

REAL ESTATE MORTGAGES
40 anos ao serviço da comunidade
Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas
Tel. 508-995-6291

ERA The Castelo Group REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado
Joseph F. deMello
 www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112
 N.Bedford 508-991-3311
 F. River 508-676-1700

CAFE MIMO RESTAURANT

Comida portuguesa e americana
 1526-1530 Acushnet Ave.
 New Bedford, MA
 CafeMimoRestaurant.net
Tel. 508-997-8779
508-996-9443

JOÃO PACHECO
 REALTOR ASSOCIATE®
 Cell: 401-480-2191
 Email: JLMpacheco@cox.net

Fala a sua língua

RE/MAX Elite
 Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA

SEGUROS
 (401) 438-0111

Joseph Paiva

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
 Heating • Air Conditioning

a division of Sea Land Energy

508.999.1226

tudo o que precisa p/o aquec. de casa

1-800-762-9995
 sata.pt
azores airlines

Ano L • N.º 2592 • Quarta-feira, 24 de fevereiro de 2021 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Portuguese Times: 50 anos



PORTUGUESE TIMES
 Quarta-feira, 24 de fevereiro de 2021

50 ANOS
 ... a projetar a comunidade portuguesa

Esta edição contém 80 páginas e inclui um suplemento dedicado ao 50º aniversário

Aos nossos leitores, assinantes patrocinadores, colaboradores antigos diretores e funcionários que contribuíram ao longo dos 50 anos para o sucesso do PT MUITO OBRIGADO

Berta Nunes, Secretária de Estado das Comunidades:

"... O Portuguese Times constitui um testemunho insubstituível da vida das comunidades portuguesas no estrangeiro...."

- Ler no suplemento

José M. Bolieiro, Presidente do Governo Regional dos Açores:

"... O Portuguese Times tem tido um importante papel na manutenção da ligação cultural da diáspora açoriana nos EUA..."

- Ler no suplemento

Nesta edição

Dia de Portugal em Fall River deverá ser de 19 a 22 de agosto

Tecnologia portuguesa na missão da NASA no planeta Marte

SUGESTÃO DE LEITURA

A carta de Mário Soares publicada no Portuguese Times

Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400

Escritórios em:
 Fall River
 New Bedford
508-992-1800
 Cambridge
617-234-4446
 E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada
Gayle A. deMello Madeira

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence
508-828-2992 401-861-2444

GOLD STAR REALTY

Guimar Silveira
508-998-1888

CARDOSO TRAVEL

Agora com novas instalações
 2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI
Tel. 401-421-0111

RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS
 Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!
 Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado
www.cardosotravel.com

Horário de funcionamento
Segunda-Sábado
 8:00 AM-7:30 PM
Domingo
 7:00 AM-1:00 PM

AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St
 Fall River, MA
 Tel: 508-674-8042

PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



Bife batido **\$3.99** lb



Peito de Galinha s/osso **\$1.79** lb



Lombo de porco inteiro **\$1.59** lb



Queijo Ilha Azul **\$5.99** lb



Bacalhau com espinha **\$4.99** lb

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Tempêro culinário Olá **2/\$5**



SUMOL 24 latas **\$9.95**



Café Brasa **\$2.79**



Atum Conserveira **\$5.49**

VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Bolacha de Chocolate Moaçor Mulata **\$1.99** 3 PK



Cerveja Super Bock **\$15.99** Dark +dep



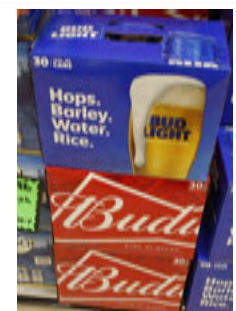
Vinho Verde Gatão **3 por \$12**



Vinho Terra Boa **3 por \$10.99**



Bella Laranja 2 litros **\$1.39**



Cerveja Bud & Bud Light **\$22.49** 24 gar. +dep

Tecnologia portuguesa na missão da NASA no planeta Marte

O dia 18 de fevereiro de 2021 entrará na história da humanidade. Após ter percorrido 75 milhões de quilômetros, a nave espacial Mars Perseverance, da NASA, pousou na superfície de Marte numa missão que durará um ano marciano, ou seja 687 dias terrestres.

Batizada como Perseverance após concurso entre alunos das escolas primárias dos Estados Unidos, a nave é um rover que irá recolher e transportar amostras do solo que serão analisadas em laboratórios na Terra e permitirão talvez encontrar vestígios que esclareçam algo que os cientistas há muito procuram saber: se houve vida neste árido e vermelho planeta do sistema solar.

Esta missão Mars2020, que a NASA lançou de Cabo Canaveral dia 30 de julho de 2020, tem a participação de alguns portugueses que trabalham em empresas estrangeiras ligadas ao projeto ou em empresas portuguesas integradas num consórcio internacional liderado pela Thales Alenia Space Italia, que agrega companhias de mais de 20 países.

Coube à empresa Critical Software, com sede em Coimbra, zelar pelo bom funcionamento do satélite e à HPS Portugal, do Porto, proteger, do ponto de vista térmico, os seus instrumentos. Já a Active Spaces Technologies (AST), também de Coimbra, teve a seu cargo os estudos térmicos que estiveram na base da avaliação e seleção dos locais de pouso do módulo de fabrico italiano Schiaparelli.

Ricardo Patrício, CEO da AST, esclareceu que

esta empresa portuguesa participou com um estudo sobre a composição térmica da superfície de Marte, que visou escolher os melhores locais para a sonda Schiaparelli pousar.

Esclareça-se que o equipamento tem o nome de Schiaparelli em homenagem ao astrónomo italiano Giovanni Virginio Schiaparelli (1835-1910), que criou um mapa de Marte, com “mares” e “continentes”, a partir de observações telescópicas.

Para a sonda Schiaparelli chegar a Marte, outra sonda foi responsável pelo seu transporte, trata-se da sonda orbital ExoMars TGO (Trace Gas Orbiter) e foi aqui que entrou Bruno Carvalho, responsável pela área de espaço da Critical Software.

Carvalho foi um dos responsáveis pela criação dos sistemas da sonda ExoMars TGO que permitiram efetuar toda a navegação espacial entre a Terra e Marte.

Vários instrumentos do rover Perseverance são o reaproveitamento de peças que sobraram de um anterior rover (Curiosity) e foi uma solução em que o engenheiro aeroespacial Nuno Silva, da empresa portuguesa Deimos, começou a trabalhar em 2011.

A missão do Perseverance é recolher amostras do solo marciano, fazer uma primeira análise geológica e armazenar essas amostras, que depois serão recolhidas por um segundo rover (missão a realizar entre 2026 e 2028) que as fará chegar à Terra em 2031.

Mas, um pouco antes da sonda Schiaparelli tocar no solo de Marte, uma outra empresa com capital luso

deu “proteção térmica” ao escudo que faz a entrada na atmosfera rarefeita do Planeta Vermelho.

A empresa chama-se HPS, é luso-alemã e tem sede no Parque de Ciência e Tecnologia da Universidade do Porto (UPTEC). A HPS entrou neste projeto em 2012 e esteve desde então “em todas as fases do projeto, desde o desenho preliminar passando pelos testes de qualificação até à integração do hardware no satélite”, esclareceu a chief operating officer da HPS, Celeste Pereira, acrescentando que foram necessários muitos testes para garantir que os equipamentos estavam protegidos das temperaturas muito baixas e das manobras.

O escudo de proteção da cápsula onde as amostras recolhidas farão a última fase da longa viagem de reentrada na atmosfera terrestre, foi desenhado e testado por um consórcio português liderado pela empresa corticeira Amorim, com ISQ, PIEP e a empresa Stratosphere. O objetivo era desenvolver um sistema de blindagem para proteção térmica e absorção de choques na aterragem, a ser incorporado à cápsula.

O ISQ foi responsável pelo teste de impacto final do demonstrador de cápsula que foi realizado no Laboratório de Ensaios Especiais do ISQ, localizado em Castelo Branco.

A HPS Portugal também assegurou o isolamento térmico em múltiplas camadas do módulo. Sem esse revestimento, os seus componentes não sobreviveriam à viagem desde a Terra e não funcionariam na superfície de Marte, planeta com amplitudes de temperatura muito elevadas.

Proposta para proporcionar educação infantil gratuita em Massachusetts

Alguns legisladores democratas de Massachusetts estão procurando dotar as creches e as escolas com mais fundos. De acordo com um comunicado, a legislação Common Start, HD.1960 (apresentada pelos deputados Kenneth Gordon e Adrian Madaro) e SD.1307 (apresentada pelos senadores Jason Lewis e Susan Moran) estabelecerá um sistema universal de educação infantil e cuidados infantis para todas as famílias de Massachusetts ao longo de cinco anos. Se vier a ser aprovado, este sistema proporcionará educação infantil gratuita e cuidados para crianças desde o nascimento até aos cinco anos de idade, bem como para crianças até aos 12 anos e para crianças com necessidades especiais até aos 15 anos.

Os programas estariam disponíveis em centros de educação infantil e creches, casas particulares e escolas.

As famílias com menos de 50% do rendimento familiar médio em Massachusetts (que é de \$62.668 por ano para uma família de quatro pessoas ou

\$42.614 para um pai solteiro com um filho) teriam direito a educação infantil e opções de creche gratuitamente. Famílias com rendimento acima destes limites não pagariam mais do que 7% do rendimento familiar total.

Dia de Portugal em Fall River poderá ser de 19 a 22 de agosto

O Dia de Portugal em Fall River, que é celebrado anualmente nas Portas da Cidade, foi cancelado o ano passado devido à pandemia de coronavírus, tal como todos outros grandes eventos públicos que estavam anunciados em Fall River.

Homem de Taunton morto em acidente de viação

O gabinete do promotor de Justiça do condado de Bristol, Thomas Quinn, revelou que um homem de 32 anos morreu após acidente de viação dia 18 de fevereiro à noite, Taunton.

O acidente ocorreu às 21h05 nas ruas Tremont e Shores. Uma mulher de 29 anos, que conduzia um Chevy Silverado, virou à esquerda no parque de estacionamento de um supermercado Trucchi e um Honda Civic que seguia para o norte na Tremont Street embateu no seu veículo. O condutor do Civic – identificado como Christopher Silva, de Taunton – deu entrada no Hospital Morton, mas não resistiu aos ferimentos.

A mulher, que é de Taunton, sofreu ferimentos ligeiros. O gabinete do procurador de Justiça disse que não foi apresentada nenhuma acusação criminal, mas a investigação ainda está em curso.

Silva era proprietário de uma oficina de reparação de automóveis em Carver chamada Exotic Automotive e era companheiro de Stephanie Barth, deixando, além de três filhas, os pais, uma irmã e dois irmãos.

Mas a comissão organizadora do Dia de Portugal pretende celebrar a festa em 2021, ainda que adiando de junho para agosto, conforme refere em comunicado divulgado a semana passada:

“À luz das atuais preocupações com a saúde pública, devido à pandemia global de covid-19 e após considerar os riscos para a saúde de todos, a nossa comissão decidiu adiar o nosso evento programado para 19 a 21 de junho, e transferi-lo para 19 a 22 de agosto, se for permitido pelos funcionários da cidade e do estado. É decepcionante para nós ter que adiar novamente os nossos tão esperados e arduamen-

te conquistados planos e fazer de 2021 um ano memorável, mas podemos ver a luz no final do túnel e os números estão caindo lentamente. Vamos torcer para que este contratempo seja apenas temporário e que em agosto possamos finalmente realizar este evento. Por favor, tenha em mente que se não tivermos saúde, não temos nada. Embora aqueles que tenham sistemas imunológicos mais fortes possam não ser tão afetados, não queremos ser portadores e, sem querer, expor alguém que pode ser mais suscetível a doenças. Portanto, tenha consideração pelos outros e fique em casa o máximo que puder. Estejam todos seguros”.

FAIRHAVEN
SHIPYARD COMPANIES, INC.

50 FORT STREET & 32 WATER STREET
FAIRHAVEN, MA

TEL (508) 999-1600
FAX (508) 999-1650

Desejamos a todas os nossos clientes

Saudamos o Portuguese Times por ocasião do seu 50.º aniversário na nobre tarefa de divulgar e promover as iniciativas sócio-culturais dos portugueses nos EUA! Bem hajam!

Cabral Baylies Square - Lamoureux Funeral Home & Cremation Service

Servindo todos os credos com dignidade e compaixão na área de New Bedford!



Steven Martins pode concorrer ao conselho municipal de New Bedford

2021 é ano de eleições em New Bedford e, segundo a rádio WBSM, Steven Martins, ex-conselheiro municipal pelo Bairro 2, pode voltar à política de New Bedford.

Martins, que trabalha na Tesouraria estadual, candidatou-se há anos a avaliador, mas agora poderá concorrer ao conselho municipal, onde há vaga, uma vez que Debora Coelho não será candidata à reeleição.



Estamos aqui para ajudá-lo nas horas de dor Pré-arranjos

Parabéns ao Portuguese Times, gerência funcionários e colaboradores pela passagem dos 50 anos de aniversário! Bem hajam!

**PORTUGUESE 50
TIMES ANOS**

(508) 996-2200

512 North Front Street, New Bedford, MA
Amplio parque de estacionamento iluminado e equipado ADA

Biden apresenta proposta das leis de imigração mas não se sabe se passará no Congresso

Os democratas apresentaram formalmente no dia 18 de fevereiro a proposta do projeto de lei de imigração do presidente Joe Biden abrindo caminho para a regularização de 11 milhões de imigrantes indocumentados que vivem nos Estados Unidos e que são oriundos principalmente do México e da América Central.

A proposta de Biden é o primeiro grande esforço desde que o Senado aprovou uma reforma da lei de imigração em 2013, mas que não foi aprovada na Câmara dos Representantes.

O governo dos EUA não aprova um grande projeto de lei de cidadania desde 1986, quando a lei de amnistia assinada pelo presidente republicano Ronald Reagan legalizou quase três milhões de imigrantes indocumentados.

Agora cabe ao Congresso aprovar o "Ato de Cidadania da América de 2021", patrocinado pelo senador Bob Menendez (New Jersey) e pela congressista Linda Sánchez (Califórnia), mas os republicanos mostraram pouco apoio à abordagem de Biden.

De acordo com a proposta, os 11 milhões de imigrantes indocumentados receberão um "green card" temporário válido por cinco anos e poderão depois requerer um cartão permanente e depois a cidadania. Nenhuma pessoa que entrou no país sem autorização após 1 de janeiro de 2021 pode solicitar este benefício.

Os Dreamers, imigrantes que beneficiam do TPS e trabalhadores agrícolas sem documentos que comprovem

o seu histórico de trabalho, poderão obter a residência permanente imediatamente e três anos depois solicitar a cidadania. A proposta também visa modificar o processo de vistos de trabalho, como o H-1B e o H-2B; estender de 55.000 para 80.000 pedidos o Programa de Diversidade ou a Lotaria de Vistos do Departamento de Estado, bem como aumentar de 10.000 para 30.000 vistos U, para vítimas de crimes.

A visão da proposta na fronteira é mais humanitária, pois visa abordar as raízes da imigração, mas sem descuidar dos aspetos de segurança pública e abre caminho para o estabelecimento de programas que ajudem a reduzir a imigração do México e da América Central.

Embora o sistema E-Verify não seja obrigatório, o governo Biden aumenta as penalidades para quem contrate imigrantes sem documentos, além de propor a constituição de uma força-tarefa com os sindicatos para verificar as autorizações de trabalho. A proposta de Biden prioriza o reagrupamento familiar com a recuperação de vistos de anos anteriores para eliminar atrasos, incluindo para cônjuges e filhos dos titulares do "green card", e elimina a "lei da punição" de 3 e 10 anos, que proíbe o retorno aos EUA de imigrantes indocumentados que viviam ilegalmente no país. A aprovação destas propostas carece de 60 votos no Senado e não se sabe como vão os democratas convencer dez republicanos a votar para aprovar o plano por maioria simples.

Pai acusado de assassinar filha de 18 meses

Travis Rodrigues, 40 anos, é um havaiano acusado de assassinar a filha de 18 meses. A menina, Kytana Ancog, foi vista viva pela última vez em 31 de janeiro, quando a mãe a deixou na casa de Rodrigues em Aiea, localidade de 9.638 habitantes no condado de Honolulu, ilha de Oahu.

Embora as autoridades ainda não tenham encontrado o corpo de Kytana, documentos judiciais recém-divulgados revelam os seus últimos dias de vida e a tentativa do pai para ocultar a sua morte.

De acordo com os documentos, uma testemunha disse à polícia que, dia 4 de fevereiro, viu Rodrigues dar bofetadas e pontapés na filha, deixando-a ensanguentada. O homem também teria tentado dar à filha o seu cachimbo de metanfetamina.

A testemunha disse que, quando voltou a casa de Rodrigues no dia seguinte, Kytana "balançava como se estivesse morta" e o pai "fumava metanfetamina e parecia drogado".

Interrogado pela polícia, Rodrigues confessou ter espancado a filha até ela desmaiar. Quando pensou que ela estava morta, embrulhou o corpinho num lençol, escondeu-o dentro de uma mochila e mandou um conhecido desembarçar-se do corpo.

Esse suspeito, identificado como Scott Michael Carter, 48 anos, encontrou-se com Rodrigues na garagem da casa em Aiea e deu-lhe boleia até casa de um amigo com quem Rodrigues ficou, deixando a mochila no carro. De acordo com os depoimentos, Carter teria dito a Rodrigues: "Não se preocupe, eu vou cuidar disso".

Rodrigues e Carter estão detidos no Centro Correccional Comunitário de Oahu e o tribunal fixou-lhes fiança elevada: Rodrigues por 2 milhões de dólares e Carter por um milhão.

Dia 17 de fevereiro, um júri de Oahu acusou Rodrigues de homicídio pela morte da criança, mas o corpo de Kytana ainda não foi encontrado.



Luso-American Financial
A Fraternal Benefit Society

Whole & Term Life Insurance

- Single Premium
- Simplified Issued
- 10 & 20-Pay Whole Life
- Final Expense
- Term Life
 - 10, 15, 20 & 30 Year Plans

Savings Products

- Annuity
 - 5 & 7 Year Plans
- Individual Retirement Account
 - Traditional, Rollover, Roth & SEP
- Education Savings Account

Congratulations to the PORTUGUESE TIMES on celebrating 50 years!



Luso-American Financial has been providing Fraternalism, Protection & Stability to our Communities since 1868.



Luso-American Financial is a fraternal provider of affordable and competitive financial protection, retirement options and the ultimate cultural experience to our members and families.

Ask about our GREAT RATES!
Call and make an appointment
(877) 525-5876 or (800) 378-0566
www.luso-american.org

JUDITH TEODORO
Advogada em Portugal



*Foreign Legal Consultant
Commonwealth of Massachusetts*

juditeteodoro@gmail.com

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome _____

Endereço _____ Apt Nº _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Junto envio cheque ou "money order". *Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

_____/_____/_____
Ep. Date

* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

Endereço antigo

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Endereço novo

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

PORTUGUESE TIMES

USPS 868100
1501 Acushnet Avenue
P.O. Box 61288
New Bedford, Mass. 02746-0288
Telephone: (508) 997-3118/9
Fax: (508) 995-7999
e-mail: newsroom@portuguesetimes.com
advertising@portuguesetimes.com
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA, 02746.
Frequency: Weekly.
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25.00; rest of the country: \$30.00 (Regular Mail). US Air Mail: 155.00. Canada: \$75.00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Vasco Pedro e Alda Freitas
• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Linda Lima
• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Fernando Pimentel, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rodrigo Rodrigues, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Victor Rui Soares, Creusa Raposo, Luciano Cardoso, João Bendito.
As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

AERUS Electrolux - a solução ideal para viver mais saudavelmente

• O gerente Jorge Melo aguarda a sua visita em Dartmouth para a compra de máquinas purificadoras de ar e água, desumidificadores, aspiradores, acessórios e serviço profissional

“Comecei neste negócio com 17 anos em 1978 em part-time e a partir de 1985 resolvi abraçar esta atividade a regime de full-time, portanto são já 42 anos de experiência neste ramo de atividade”, começou por dizer ao PT, Jorge Melo, imigrante português natural da Lagoa, ilha de São Miguel, tendo imigrado para os EUA em 1977 com a família, com apenas seis anos de idade.

“Comecei a trabalhar com 11 anos de idade, a distribuir jornais, depois comecei a trabalhar em “farms”, na padaria de meu irmão”, sublinha.

“Sempre gostei de vendas e com apenas 14 anos de idade comecei a fazer vendas de porta em porta, até que surgiu aos 17 anos um convite para trabalhar na então Electrolux, em regime de part-time durante seis anos e depois com apenas 16 anos de idade comprei a minha primeira casa”.

Após uma breve passagem por uma fábrica de têxteis, em New Bedford, onde desempenhou as funções de supervisor, até que em 1985 deixou a fábrica e aderiu à Electrolux, firma que se dedicava apenas à venda de



Jorge Melo, gerente geral da Aerus Electrolux, na sua loja em 245 State Road, North Dartmouth,

aspiradores, criando um vasto leque de clientes”.

O tempo foi passando e verdade é que rapidamente conseguiu uma atividade bem sucedida, mercê não apenas do seu esforço, empenho e enorme vontade, mas também pela qualidade do produto e serviço da firma que representa nesta região.

“Com esta firma já estive em várias localidades do mundo, mas o que me dá gosto e prazer é ver a clientela satisfeita com o nosso produto de alta qualidade”, refere, para

adiantar:

“Temos 500 lojas em todos os EUA e Canadá, com sede em Dallas, Texas, todas as lojas operadas independentemente em tipo franchise.

“Há vinte anos foi mudado o nome para Aerus e desde então temos introduzido no mercado, para além de aspiradores, produtos como máquinas de filtrar o ar, desumidificadores, máquinas de filtrar e purificar água e de alta qualidade, do melhor

que existe no mercado”, salienta Jorge Melo, que adianta, no que se refere ao serviço e assistência ao cliente: “Estamos sempre em contacto com os nossos clientes de forma a garantir a boa manutenção do nosso produto, e como tal prestamos serviço, assistência e estimativas grátis ao cliente e para além disso fazemos serviço de entrega e levantamento tudo gratuito... Em 2001 foi criada esta companhia Aerus, com um vasto leque de produtos, como aquecedores de vários modelos, desumidificadores de várias dimensões para residências e comércio... Oitenta por cento do meu negócio atualmente tem a ver com estes produtos, de máquinas de filtrar o ar, de purificar a água, desumidificadores, aquecedores, se bem que ainda vendemos muitos aspiradores e assistência também na instalação ou substituição de peças e o serviço ao cliente é para nós muito importante, queremos ver todos os clientes satisfeitos é esse o nosso lema e isso manifesta-se não

apenas na qualidade do produto que vendemos, como também no serviço atencioso e sempre disponível para com a nossa vasta clientela”, salienta.

A qualidade e o serviço de alta qualidade são a garantia de uma clientela sempre em crescimento: “Temos famílias inteiras nesta região que compram os nossos produtos e estamos muito satisfeitos por isso, não apenas a nível residencial mas também a nível comercial, pois temos todo o tipo e modelo de máquinas para pequenos, médios e grandes espaços e estas máquinas, devo salientar, são muito boas para pessoas que sofrem de asma, bronquite e sei de casos de clientes nossos que quando compraram uma máquina de purificação do ar melhoraram a sua situação de saúde no que se refere a alergias, asma, eliminando bactérias, fungo, mofo, etc.”, esclarece

Melo, adiantando que estas máquinas de filtrar o ar têm sido muito procuradas pelo comércio, nomeadamente bancos, consultórios médicos, salões de beleza, etc..

Quanto ao sistema de pagamento pode ser efetuado através de financiamento, de 12, 24 e até 36 meses, sem juros. “Oitenta por cento do meu negócio é através deste sistema de financiamento e lido com três instituições bancárias”, afirma para adiantar: “Estamos neste mercado para ficar e temos 3 lojas: Dartmouth, Fall River e Warwick”.

Já no final da nossa conversa na loja de Dartmouth, 245 State Road, Melo admite que precisa de pessoal para trabalhar nas suas lojas, com a mesma vontade, e entusiasmo de servir a sua clientela num atendimento personalizado e direto, sem recorrer à internet, porque o mercado está cada vez mais a crescer.



- Aspiradores centrais
- Máquinas aspiradoras
- Purificação do ar
- Shampoo para alcatifas

- Vendas • Serviço • Peças
- Todas as marcas e modelos



245 State Road, North Dartmouth, MA - Tel. 508-984-1225 - 774-930-1697 - website: www.aerusonline.com

“Não cometo nenhuma inconfidência se disser que no programa feito pela Embaixada de Portugal em Washington, da visita do Presidente da República Marcelo Rebelo de Sousa, eu penso que a vinda da comitiva a Providence se deve a Márcia Sousa”

- José Velez Carço, antigo cônsul geral de Portugal em Boston

Márcia Sousa nasceu na vila de Rabo de Peixe, São Miguel. Formou-se em Gestão de Empresas na Universidade dos Açores e exerceu funções profissionais nesta área em São Miguel.

Aos 33 anos veio para os EUA, onde permanece desde 2008 na companhia do marido, Daniel da Ponte, senador e seus dois filhos, António e Sofia.

Durante sete anos pres-

tou serviço no consulado de Portugal em Providence, RI, tendo exercido a função de vice-cônsul nos últimos quatro anos, posto em que sobremaneira se distinguiu. O profissionalismo e dedicação sem limites de Márcia Sousa conquistaram a comunidade. O seu contagiante dinamismo, a forma despretensiosa mas profundamente eficaz como comunica com todos e o papel que tem exercitado na promoção da nossa comunidade em múltiplos níveis são marcas da sua personalidade e do trabalho que desenvolveu.



A foto documenta a inauguração da remodelação das instalações do Vice Consulado em Providence, com Márcia Sousa ladeada pelo embaixador Fezas Vital e esposa e os antigos vice-cônsules Leonel Teixeira e Rogério Medina. • Foto PT/Augusto Pessoa

Muitos parabéns Portuguese Times pelo vosso aniversário

Todos sabemos que o Portuguese Times cria a proximidade e a comunidade com a comunidade portuguesa, muito em especial com a do Estado de Rhode Island, levando a que os laços entre as pessoas e as sinergias entre as diferentes atividades sejam feitos e vividos por todos nós.

Sem a comunicação social, o isolamento de cada atividade seria ainda maior. Numa época de pandemia como esta, estreitar relações e continuar a comunicar é um bem que se deve preservar. Um reconhecimento muito especial a todos os diretores, colaboradores, patrocinadores e leitores que contribuem para a sua



existência.

Desejo as maiores felicidades para que continue a fazer eco e a dar conhecimento do que por aqui se vive. Bem hajam, hoje e sempre.

Márcia Sousa da Ponte

Nova fase de vacinação

Depois da faixa etária dos 75 entrou-se na fase dos 65 anos na administração da vacina contra o Covid-19.

Nesta fase dos 65 anos e mais, continua-se a dar prioridade às casas de idosos, assistentes e outros grupos do mesmo género. Profissionais de saúde, bombeiros e polícias.

Existem diversos locais onde se pode ser vacinado. Clínicas municipais, abertas por vilas e cidades através dos estados do país. É necessário marcação. Contacte os escritórios dos “City Hall” ou “Town Hall”, locais oficiais no RI.

Em RI, estão abertos locais de vacinação em Cranston e Providence. Terá que fazer marcação online ou através do telefone 844-930-1779. As farmácias CVS e Walgreens estão a oferecer vacinação. Para mais informação ou marcação contactar CVS COVID-19 vaccine page. Para o Walgreens a marcação poderá ser feita através Walgreens COVID-19 vaccine page. Sistemas hospitalares e centros de saúde estão a servir os pacientes de acordo com quantidade de vacinas recebidas. As vacinas são limitadas disponíveis e facilitadas para todos aqueles que se enquadram na faixa etária.

A grande maioria dos lugares de vacinação estão disponíveis para marcação online ou pelo telefone. As marcações pelo telefone podem ser difíceis de conseguir. Há pessoas que se estão a registar em mais do que um lugar aumentando as possibilidades de marcação. Logo que se consiga uma marcação as entidades de saúde pedem para cancelar a segunda marcação em outro local, abrindo as possibilidades a outros interessados. As entidades oficiais recomendam que tenham cartas de condução ou qualquer outro tipo de identificação, que mostre o nome, idade, local de residência, cartão de seguro de saúde, prova do local de trabalho, se tiver. A administração da vacina é gratuita. Mas o seguro da pessoa que levou a vacina pode ter a conta para pagar. Se estiver sob alguma condição de saúde, deverá ter uma prova escrita do seu médico.

O US Centers for Disease Control and Prevention (CDC) informa que deverá usar máscara, quando se dirigir ao local da vacina e durante o ato da aplicação da mesma. Os residentes de Rhode Island entre os 60 e 64 anos deverão ser vacinados pelos meados de março. E no prosseguimento do processo os grupos seguintes poderão ser vacinados pelo mês de junho de 2021. As vacinas da Pfizer e Moderna são administradas em duas doses. A segunda dose será aplicada três semanas após a primeira vacina da Pfizer e quatro semanas para a Moderna. Mas o CDC disse que um intervalo até seis semanas é aceitável.

AXIS | ADVISORS

Happy 50th Anniversary!

Parabéns ao Portuguese Times
Votos de muito sucesso!

197 Warren Avenue, Suite 203
East Providence, RI 02914

401.441.5111 phone
www.axisadvisorsgroup.com



Luso-American Financial
A Fraternal Benefit Society

Whole & Term Life Insurance

- Single Premium
- Simplified Issued
- 10 & 20-Pay Whole Life
- Final Expense
- Term Life
 - 10, 15, 20 & 30 Year Plans

Savings Products

- Annuity
 - 5 & 7 Year Plans
- Individual Retirement Account
 - Traditional, Rollover, Roth & SEP
- Education Savings Account

**Congratulations to the
PORTUGUESE TIMES
on celebrating
50 years!**



**Luso-American
Financial has been
providing Fraternalism,
Protection & Stability
to our Communities
since 1868.**



Luso-American Financial is a fraternal provider of affordable and competitive financial protection, retirement options and the ultimate cultural experience to our members and families.



Ask about our GREAT RATES!

**Call and make an appointment
(877) 525-5876 or (800) 378-0566**

www.luso-american.org

Visitas presidenciais a Massachusetts e Rhode Island

Os presidentes da República de Portugal, Mário Soares, Cavaco Silva e Marcelo Rebelo de Sousa viveram junto da comunidade os valores étnicos que tão bem nos identificam.

As fotos documenta, abaixo, a última visita presidencial de Marcelo Rebelo de Sousa a Boston e Providence, aquando das celebrações do Dia de Portugal em 2018. Na foto à direita, Aníbal Cavaco Silva durante a sua visita ao Hudson Portuguese Club, em 2007.

Na foto abaixo, à direita, a histórica passagem de Mário Soares pelo Clube Juventude Lusitana, em Cumberland no decorrer da visita a Rhode Island.



O Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, com a governadora de RI, Gina Raimondo, Orlando Mateus, o primeiro-ministro português António Costa e Vasco Cordeiro, presidente do Governo dos Açores, em Providence.



António Frias e sua falecida mãe com o antigo Presidente da República, Aníbal Cavaco Silva e esposa.



João Ferreira, na altura presidente do Clube Juventude Lusitana, quando colocava o emblema da popular coletividade lusa de Cumberland em Mário Soares.

DYNASTY Pools

GUNITE POOLS · FIBERGLASS POOLS · PATIOS · DECKS & STONWORK

WWW.DYNASTYPOOLSRI.COM · 401-438-7665



Parabéns ao Portuguese Times pelos seus 50 anos!

A família Amaral



Quem é Manuel Pedroso?

“Manuel Pedroso consegue captar o coração de toda a gente, retendo-o no potencial sucesso de todos que se aplicam ao trabalho e nunca desistem”

- Diana Afonso

Manuel Pedroso nasceu a 18 de novembro de 1921 em New Bedford, MA.

Com a idade de 3 anos, em companhia de um irmão e os pais António Pedroso e Maria Constância foram para Portugal, tendo crescido em Alvados, Porto de Mós. Frequentou e concluiu a Escola Comercial e Industrial, Domingos Sequeira em Leiria.

Como que inspirado pelo Presidente Roosevelt, decidiu regressar aos EUA em 1942.

Após a chegada, Manuel Pedroso radicou-se em Providence, RI.

Ao chegar durante o período da II Guerra Mundial foi obrigado a trabalhar em algo relacionado com a defesa. Acabaria por se tornar um dos melhores soldados na Walsh-Kaiser no shipyard em Providence, onde foram construídos mais de 100 grandes navios.

Depois do fim da guerra trabalhou na Marinha Mercante dos EUA, viajando pelo mundo durante dois anos.

Em 1947 Manuel Pedroso casou com Maria Pedroso, natural de Alcaria, Portugal. O casal regressou a Providence, onde compraram o Friends Market, no bairro de Fox Point, considerado o mini-mercado português mais antigo e ainda em negócio nos nossos dias.

Desde 1952 até ao presente Manuel Pedroso mantém em atividade o Friends Market onde os portugueses além de se abastecerem dos mais diversos produtos encontram um local de informação, sobre Portugal e onde se trocam ideias e informações.

Por mais de 64 anos recebeu pessoas de todas as condições sociais. Clientes, estudantes, celebridades, atletas famosos e turistas.

Dedicou toda a sua vida, não só ao Friends Market mas ajudando quem precisava. Encorajava os recém chegados a aproveitar todas as oportunidades que a América proporcionava, ao mesmo tempo que se deveriam manter os valores culturais da terra de origem.

Por anos, serviu de professor e mentor, e arranjava trabalho para os recém-chegados; ajudava no preenchimento de formulários para requerer a nacionalidade americana, apoiando a passar o teste de naturalização.

As leis de imigração norte-americana obrigavam a ter alguém responsável financeiramente pela entrada de famílias nos EUA, e Manuel Pedroso assumiu, muitas vezes, essa responsabilidade perante inúmeras famílias.

A sua principal motivação era unir as famílias tal como tinha feito com a sua.

Tinha sempre uma palavra de encorajamento a todos aqueles que chegavam aos EUA: “Faça os possíveis por arranjar um trabalho bem pago. Seja um funcionário fiel. Poupe dinheiro. Acabe a escola e seja um cidadão com valor”.

Manuel Pedroso encorajava a tornarem-se cidadãos americanos, registarem-se, votarem, serem participativos e fa-

zerm por ser ouvidos.

Dava imenso prazer a Manuel Pedroso, quando via uma família, um amigo, membros da comunidade serem bem sucedidos e o prosperar das futuras gerações.

Manuel Pedroso tem sido reconhecido como “o pai da comunidade portuguesa”.

Tem sido notícia em muitos jornais, onde tem sido entrevistado, assim como em cadeias de televisão. Tem honras de ter sido mencionado pelo Nobel da Literatura nos “Cadernos de Lanzarote”, de José Saramago.

É membro de numerosas organizações nomeadamente: Clube Social Português, Pawtucket; Cranston Portuguese Club, Cranston;

Cranston Rod and Gun Club, Exeter; Amigos da Cavaqueira, Pawtucket; Clube Juventude Lusitana, Cumberland; Banda Nossa Senhora do Rosário, Providence; Igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence; Coral Herança Portuguesa, U PB.

A sua preocupação em promover a cultura e língua portuguesa não tem sido em vão. E como tal em 2010 foi distinguido “Grand Marshall” da parada do Dia de Portugal, sob a presidência do vice-cônsul Rogério Medina. Tem recebido as mais diversas distinções entre as quais a Medalha de Mérito das Comunidades.

Foi reconhecido com o prémio “Excellence in the area of Business” do Portuguese American Citizens Committee.

Manuel Pedroso foi distinguido o “Homem de um Século” a 7 de junho de 2009 pela comissão das celebrações do Dia de Portugal/RI/09 presididas por Orlando Mateus.

Hoje, pode encontrar Manuel Pedroso por trás do balcão no Friends Market falando sobre história, cultura, memórias de criança com sua esposa Maria Pedroso. O casal soma, em agosto, 70 anos de casamento.

E, neste histórico 18 de novembro de 2009 Manuel Pedroso soma 10 anos de idade, sendo o patriarca de uma família em crescimento:

O filho Manuel António Pedroso e esposa Jane Pedroso tem 2 filhas e 4 netos: Dorrie Maria Eaton (Mark Eaton) e filhos Kylie e Adriana Eaton (bisnetos); Kristen Pedroso (Shaun Jones) e filhos Noah e Lucia Jones (bisnetos).

A filha Eileen Maria Pedroso e esposo José Manuel Afonso, tem 3 filhos: Phillip Afonso, Diana Marie Afonso e Andrew Afonso (netos).

Manuel Pedroso tem uma predileção pelo Bairro de Fox Point, na cidade de Providence, estado de Rhode Island.

Segundo o comerciante, “Fox Point é o melhor lugar no mundo para viver, trabalhar e criar uma família”.

Mantém a sua ativa vida associativa, não falha uma iniciativa comunitária. Tem orgulho na sua família e na sua co-



João Sousa e Goreti Pacheco ladeiam o casal Pedroso.

munidade.

O que é que orienta Manuel Pedroso, na vida: Uma palavra AMOR Manuel Pedroso baseia a sua vida numa palavra AMOR. Amor e alegria no seio familiar, amigos e mesmo desconhecidos.

É, sem sombra de dúvida, um marco incontornável na comunidade portuguesa e luso-americana. Consegue captar o coração de toda a gente, retendo-o no potencial sucesso de todos que se aplicam ao trabalho e nunca desistem.

O casal Manuel e Maria Pedroso com João Marques e Suzette Sousa durante a festa comemorativa dos 100 anos de Manuel Pedroso na passada segunda-feira no Clube Juventude Lusitana em Cumberland.



CENTRAL AVENUE BAKERY

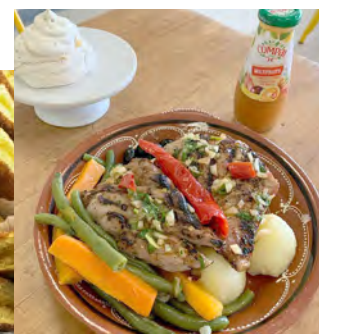
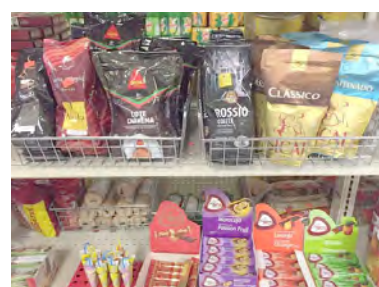
679 Central Avenue, Pawtucket, RI
(401) 728-0064

Proporcionando-lhe um sabor de Portugal



Bolos, pastelaria variada, toda a qualidade de pão e produtos de mercearia tudo fresco

Parabéns ao Portuguese Times por ocasião da celebração dos seus 50 anos!



Parabéns ao Portuguese Times no seu 50º aniversário

Desde 1945 a votar na eleição para presidente dos EUA

Manuel Pedroso, aos 101 anos, exerceu o direito de voto na Fox Point School em Providence

Os 101 anos de vida de Manuel Pedroso festejados com grandiosa parada automóvel



Manuel Pedroso e esposa durante o ato eleitoral de 03 de novembro de 2020.



“A vacina serve como o canal de esperança para o futuro e a luz ao fundo do túnel desta pandemia do covid-19”

- Diana Marie Afonso, Physician Assistant (PA-C) no Rhode Island Hospital

Nos 101 anos de vida
“Manuel Pedroso consegue captar o coração de toda a gente retendo-o no potencial sucesso de todos os que se aplicam ao trabalho e nunca desistem”

- Diana Afonso, neta

FRIENDS MARKET

126 Brook Street Providence - Tel. 401 861-0345



Saudamos o Portuguese Times nos seus 50 anos de existência e de bem servir a comunidade! Bem hajam!



Neto Insurance Agency - "The Best of the Best" 2020

"Obrigado à extraordinária equipa de trabalho e lealdade dos nossos clientes e o apoio e preferência dada ao longo dos anos... somos os melhores graças a todos vós!"

- Manuel Fernando Neto

Dizia o nosso saudoso amigo Luciano da Silva, médico em Bristol e acérrimo defensor da língua, cultura e tradições portuguesas: o homem para ser homem tem de fazer um filho, plantar uma árvore e escrever um livro. Ao que podemos acrescentar: ser honesto.

Pois Manuel Fernando Neto já completou estes atributos que fazem dele um homem completo e ao que entre as mais diversas distinções surge mais uma vez a Neto Insurance Agency "Best of the Best".

O que mais se poderá pedir nesta itinerância de uma vida em que Manuel Fernando Neto já teve honras de desfilas no ano de 1998 como convidado de honra em representação da comunidade às Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River, as maiores dos portugueses nos EUA, que atraem uma multidão superior s 250 mil pessoas.

Nasceu a 28 de agosto de 1942 no Faial e radicado nos EUA desde 1960. Curiosamente completa 60 anos de residência na maior nação do mundo.

E neste aproximar de fim de de ano bastante atribulado com o Covid-19, onde a esperança da vacina, parece estar cada vez mais perto, vamos tirar dois minutos e analisar a agência de seguros com honras de distinção.

Neto Insurance Agency Votada "A Melhor das Melhores Insurance Agency 2020 in South Coast", distinção atribuída pelo segundo ano consecutivo

"Obrigado à extraordinária equipa de trabalho e lealdade dos nosso clientes que votaram na nossa agência e o apoio e preferência dada ao longo dos anos... somos os melhores graças a todos vós!", diz Manuel Fernando Neto, reconhecendo que tudo na vida se faz em consequência de uma série de fatores. Sozinhos não somos nada. Juntos somos uma força de êxitos imprevisíveis.

Manuel Fernando Neto, proprietário das agência de seguro Neto em New Bedford e Neto em Fall River, nasceu a 29 de Agosto de 1942 na Ilha do Faial, Açores.

Radicado nos EUA desde 1960 completou o curso liceal no Liceu de New Bedford, Mass tendo frequentado a SMU (hoje UMass), e a Brown University, Providence, RI

De forma a fazer ouvir bem alto a voz da comunidade e sabendo que isso só seria possível através da sua presença nos meios políticos locais, arrisca a sua candidatura de que sai vitorioso

em 1971 ao ser eleito para o Conselho Municipal de New Bedford, Mass..

O seu meritório trabalho traduz-se em sucessivas reeleições em 1973 e 1975.

Em 1977 e uma vez mais perante um serviço relevante, vê todo o seu

trabalho coroado de êxito ao ser eleito presidente do Conselho Municipal (até hoje constituindo o único imigrante português eleito para a presidência de um Conselho Municipal nos EUA).

Mas Manuel Fernando Neto não se deixa adormecer à sombra dos louros conquistados e a sua visão comunitária leva-o mais longe.

Em 1972 foi Co-Fundador do Centro de Assistência ao Imigrante, New Bedford, mas que ainda hoje presta apoio à comunidade.

Dotado de uma visão de futuro e não de ideias repentinas e de pouca duração, co-liderou o movimento para a criação da Lei Bilingue em Massachusetts (primeira nos EUA).

Co-liderou o movimento que criou a Casa de Saudade em New Bedford (primeira do género nos EUA).

Conceptualizou e criou o Centro Comunitário na Thompson Street em New Bedford (edifício onde existem o Centro de Assistência ao Imigrante e Casa de Saudade). A LASA até à mudança para Fall River. Escola Oficial Portuguesa e outras organizações. Responsável pela criação do Centro Social para a Terceira Idade no Ashley



Manuel Fernando Neto

Park. Co-fundador da Fundação (Beneficente) Faialense em 1969. (Distribuição de bolsas de estudo).

Fundador do Congresso Luso Americano. Co-Fundador do PBA (Portuguese Business Association). Ex-director de várias organizações comunitárias, Volunteers of America, Heart Fund Campaign (general chairman), Ser Jobs for Progress, Clube União Faialense (sócio fundador).

Fundador e proprietário das agências de seguro Neto em New Bedford e Fall River.

Ex-proprietário da Rádio Clube Português, North Providence, RI/1987/94

Sublinhando um trabalho meritório a todos os níveis, entre várias homenagens e condecorações destacamos:

Condecorações e distinções

- Condecorado em 1987 pelo Presidente da República Portuguesa, Mário

Soares com a comenda da Ordem de Benemerência e Mérito Civil

- Distinguido com a "Order of Prince Henry Pilot Class" pela Sociedade do Príncipe Henrique de Massachusetts State Council em 1988.

Manuel Fernando Neto



Manuel Fernando Neto a família por ocasião do lançamento do seu livro "Retalhos da Minha Infância" na UMass Dartmouth, em março de 2019.



Manuel Fernando Neto e João Moniz

é casado com Helena Raposo tem três filhos: Rosemary, Fernando Stephen e avô de duas netas.

Manuel Fernando Neto é um dos exemplos que enaltece a comunidade pela sua forma de ser e proceder.

Defensor dos interesses do nosso grupo étnico tem desenvolvido uma acção meritória a todos os níveis tendo em conta o que acima se descreve e que atesta o poder de iniciativa deste activo elemento comunitário.

A sua acção em prol das



vítimas do sismo no Faial foi uma das iniciativas a que Manuel Fernando Neto se dedicou de alma e coração tendo acordado a comunidade para a necessidade de um apoio imediato.



Manuel Fernando Neto com o deputado estadual de Massachusetts, António Cabral.



Manuel Fernando Neto com João Carlos Pinheiro e Jaime Silva durante a festa de lançamento do seu livro "Retalhos da Minha Infância", que teve lugar em março de 2019 na Universidade de Massachusetts em Dartmouth.

Livros das nossas gentes

Os livros, jornais e revistas continuam a ser primordiais na imortalização dos mais diversos assuntos. Estes que reunimos são feitos pelas nossas gentes e para as nossas gentes. Motivo que esgotou os salões dos seus lançamentos. Linguagem simples, acessível, correta. Quando se esgotam os salões e os livros é porque algo está certo.

“Retalhos da Minha Infância” de Manuel Fernando Neto

Manuel Fernando Neto, uma das mais ilustres e reconhecidas figuras da comunidade, imortalizou o seu percurso de vida em livro, lançado em março de 2019 em Massachusetts. E desde já aqui deixamos os parabéns. Sim, porque nem todos tiveram a sorte de nascer em berços de ouro. Pelo que retratar em livro passagens que muitos tentam esconder, por considerarem vergonha não ter nascido em palácios rodeados de criados, mas sim na modéstia de uma casa da ilha do Faial, já aqui é um ato heróico. Mas o mais relevante é que tudo isto é vivido sob o calor dos pais, que como diz o povo “tiveram de comer o pão



que o diabo amassou”, exprimindo o significativo das penosas situações passadas para alimentar os filhos. São passagens deste tipo que nos perdoe, o sr. Neto, como sempre o tratamos, pelo respeito e admiração que dignificam o homem como ser humano. Falar de si, sem

rodeios, sem frases feitas, arrancadas de outras obras e que ninguém compreende, nem mesmo quem as escreve, mas sim, a simplicidade, sem significar falta de formação, mas honestidade na forma como quer transmitir os “Retalhos da minha Infância”.

A história de vida de John Correia imortalizada em livro

O livro “John Correia/De Aprendiz de Canalizador a Presidente do Senado” foi lançado dia 10 de novembro de 2019.

Aconteceu pelas 40 da tarde de um domingo, tendo por palco o salão da igreja de São Francisco Xavier em East Providence, a maior parquí a de Rhode Island.

Perante uma moldura humana e após a bênção pelo padre Nathon Ricci e apresentação por Debra Correia Morales, Daniel da Ponte, fez apresentação de José Francisco Costa, que assumiria a difícil tarefa de orador principal.

Uma tarde cheia de amizade e significado, que levou três centenas de pessoas ao salão da igreja de São Francisco Xavier para o



John Correia assinando um exemplar do seu livro ao antigo vice-cônsul em Providence, Rogério Medina.

lançamento do livro “John Correia, de Aprendiz de Canalizador a Presidente do Senado”.

Como João Correia nos

dizia: “Isto é um livro que atesta a vida da maioria dos aqui radicados. Basta mudar o nome”. E talvez por isso que o salão encheu.



Daniel da Ponte, John Correia, José Francisco Costa e Paul Tavares constituíram a mesa de honra do lançamento do livro do antigo senador de Rhode Island.

O livro “Os Meus Impérios” imortaliza os Açores, as nossas tradições, e leva bem alto o nome de Portugal”

- João Pedro Fins do Lago, cônsul de Portugal em Boston

“Os Meus Impérios”, livro dedicado às Festas do Espírito Santo em Santa Maria da autoria do saudoso Antóio Dias Chaves, e com ramificações à diáspora, é uma obra que vem enriquecer o reviver desta tão nobre tradição que tem por coroa de glória as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra que atraem a Fall River mais de um milhão de pessoas anualmente.





Xquisite Landscaping em Stoughton, MA

Precisa de trabalhadores com pelo menos 5 anos de experiência em instalação de “landscaping” comercial. Várias posições disponíveis com benefícios e oportunidades para a “União”

- Vagas para “foreman” (mestres), operários, especialistas em irrigação, pedreiros e mais...
- Vagas na divisão de manutenção de “landscaping” comercial para empregados com pelo menos 3 anos de experiência

Para mais informações ligar para:

1-781-318-7070

Ou enviar currículo para

info@xquisitelandscaping.com
Fax: 1-781-297-7818
ou visite o nosso local:
1800 Washington Street, Stoughton, MA

Inman Square Hardware

“Podemos ter grandes ideias, mas é necessário o Portuguese Times para as preservar e projetar.

Vamos continuar a trabalhar juntos”

- Álvaro Pacheco, empresário

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

“Cheguei aos EUA a 23 de março de 1963. Para trás ficou a Matriz da Ribeira Grande. Tinha 14 anos de idade. Vim viver com duas tias”.

O caso típico de quem sonha lá no meio do Atlântico com a maravilhosa América. Uma América de projetos, contratempos, sacrifícios e

grandes sucessos.

“Eu vim da Matriz da Ribeira Grande, o meu amigo Salvador (refere-se ao grande empresário de Dunkin Salvador Couto, que controla todo o Cape Cod e a cidade de Fall River, entre outras localidades), veio da Ribeirinha. Ao chegar fui para a escola. A idade levou-me

para o 8.º grau. Não foi das coisas mais simples. Chegado da Matriz da Ribeira Grande e colocado numa classe avançada, no ensino americano sem saber nada de inglês, era tudo, menos simples”.

Uma situação sem o apoio de programas bilingues e professores que falassem as

Luso American Credit Union, a instituição que tem crescido com a comunidade

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A comunidade de Peabody é apoiada pelo Luso American Credit Union, instituição criada em 1960 e que tem desempenhado ação meritória.

“A abertura do Credit Union surge no ano de 1960 com intenção de apoiar a comunidade que tinha problemas na aquisição de empréstimos para compra de casas, carros e mesmo abertura dos seus próprios negócios. Mediante esta situação, um grupo de influentes membros da comunidade lusa de Peabody reuniram-se e formaram o Luso American Credit Union”, disse, ao Portuguese Times, Afonso Barcamonte, que em 2007 era presidente daquela instituição bancária.

“Nestes 60 anos de existência tem tido um grande impacto junto do nosso grupo étnico que se tem visto apoiado por uma instituição bancária que bem podem chamar de sua.

Esta instituição financeira tem crescido juntamente com a comunidade”.

E Afonso Barcamonte vai

mais longe.

“No momento atual dispomos de 8.000 associados, o equivalente a outros tantos depositantes. Colocamos à disposição dos nossos clientes toda a nova tecnologia de contas e empréstimos de forma a acompanhar a evolução do mercado bancário”.

Afonso Barcamonte é hoje vice-presidente do Luso American Credit Union, sendo Sérgio Costa o atual presidente.

Curiosamente e já que o tema que levou o Portuguese Times a Peabody, foi o mayor Edward Bettencourt, podemos acrescentar que Edward Bettencourt foi diretor do Luso American Credit Union no ano de 2007.

Na foto ao cimo, Afonso Barcamonte, vice-presidente da Luso American Credit Union.

Na foto ao lado, Sérgio Costa, presidente da Luso American Credit Union em Peabody.



Álvaro Pacheco num torneio de sueca rodeado pela família.

duas línguas.

“Entretanto arranjo um part-time na Casal Bakery na Cambridge Street. Distribuía pão pelas casas dos portugueses. Diariamente pelas 5:00 da manhã, era eu a distribuir pão e o leiteiro a distribuir leite. É uma imagem que ainda se vê nos filmes.

Era subir e descer escadas diariamente. Com 14 a 15 anos, com o sangue na gueltra, nada me assustava. No verão era o calor. No inverno, frio de corisco. Mas nunca se deixava de distribuir o pão”.

Os anos passam e Álvaro Pacheco atinge os 16 anos.

“Ao atingir a idade tirei a carta de condução e o trabalho da distribuição do pão, passou a ser de carro e não a pé, como o fazia nos últimos anos”.

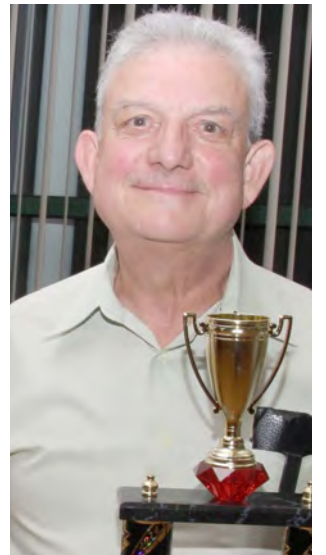
Os anos foram passando e o sentido do empreendedorismo começou a desafiar Álvaro Pacheco.

“Estávamos por altura do

ano de 1974. A Inman Square Hardware veio à venda.

Era uma loja velha e com poucos produtos. Falei com o Duarte Carvalho, que na altura era presidente do então Cambridge Portuguese Credit Union, hoje Naveo Credit Union. Ficamos os dois com a Inman Square Hardware. No Thanksgiving de 1974 o meu amigo e compadre Duarte Carvalho decide ficar somente ligado ao banco. Entra o José Chaves. O Duarte opta pela entrada na cadeia de pastelarias Dunkin Donuts, onde acabaria por ser um dos empresários bem sucedidos. O José Chaves sai. O Adriano traça um plano. A minha esposa assume a posição de contabilista. Depois da tempestade de 1978 em que ali ficamos fechados três dias, eu fico com a Inman Square Hardware.

Ainda passou por aqui o José Fagundes, músico da banda de Santo António”.



Álvaro Pacheco exibindo um troféu conquistado num torneio de sueca.

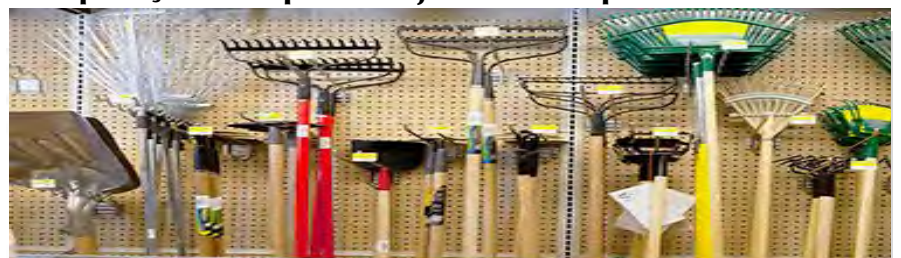
Hoje ali vemos diariamente Álvaro Pacheco e os filhos e a Inman Square Hardware têm conhecido o sucesso e tal como diz o cliente anónimo, “ali há um tratamento personalizado, produtos de excelente qualidade e um Álvaro Pacheco de sorriso estampado no rosto a dar as boas vindas aos clientes”.

INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



PACHECO Insurance Agency, Inc.



José A. Pacheco saúda o Portuguese Times na celebração do seu 50º aniversário de serviço de grande importância para a comunidade portuguesa da Nova Inglaterra! Bem hajam!

Três localidades para melhor servir os nossos clientes

**411 Columbia Street
Fall River, MA 02721
508-675-2361**

**1847 Acushnet Ave.
New Bedford, MA 02747
508-999-4941**

www.pachecoinsurance.net

Empreendedorismo

Medina Construction - 40 anos revestidos do maior êxito e projetos de grande visão de continuidade

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Com 40 anos de um dignificante trajeto empresarial, Ildeberto Medina, natural da Ilha Graciosa, assim batizada pelas belezas que encerram “descobriu” a América.

Aqui nos EUA tem sabido disfrutar das potencialidades e frutos desta grande América, na vanguarda de um mundo cada vez mais competitivo.

Superando todas as dificuldades, que surgem na “descoberta” de novas terras, nova língua, nova cultura, Ildeberto Medina tudo conseguiu ultrapassar com visão no futuro.

Se bem que este seja incerto, Al Medina nunca se deixou vencer pelas contrariedades de forma contínua sempre encontrou soluções inovadoras transformadas em processos produtivos, sempre visionado no êxito.

“Recordo quando em 1980 arrisquei a fundação da Al Medina Construction. Passei a fazer parte do grupo empresarial português. Mas graças ao meu profissionalismo, dedicação, qualidade de trabalho, conquistei os trabalhos particulares e de firmas americanas. O nome da Al Medina Construction rapidamente se integrou e foi assimilado pela clientela americana do East Side em Providence. Casas antigas, mas de uma qualidade invulgar, com um profundo cunho histórico, vimo-nos responsáveis pela sua recuperação. Trabalhos minuciosos. A requerer conhecimentos. Foram sendo recuperados, vagarosamente, com os elogios dos seus proprietários”, afirma ao PT Al Medina.

Mas estes conhecimentos, surgem do estudo das obras a recuperar. “Sonhei poder estudar. Mas a vida não o permitiu. Acabei com a instrução primária. Vou para a agricultura de dia. Freqüento estudos noturnos. Mas abriu-se o caminho dos EUA. A terra prometida. Já aqui completo o ensino liceal. Continuo a trabalhar e a frequentar a universidade. Aulas noturnas”, refere Al Medina.

Mas vamos recuar um pouco na vida deste bem sucedido empresário e recebê-lo no aeroporto.

“Cheguei aqui com 15 anos de idade. Olhos de descobertas. Vim acompanhado pelos meus pais e um irmão. Estávamos a 27 de maio de 1977. Mas esta grande América não sorriu para todos quantos a descobriram. E como tal malas aviadas e regresso à Graciosa. passados uns anos de não adaptação. Lá linda e bonita era a ilha. Mas a América, essa América que havia conhecido, sabia que encerrava os atributos capaz de me facilitar a vida que sempre sonhei. Não me saía do pensamento. Corria



Al Medina exibindo o galardões com que foi distinguido.

o ano de 1977. Ou melhor o inverno de 1977. Era frio de “corisco”. Como diz o fado de Coimbra: “Para além do luar, há sempre uma noite escura. E estas noites de inverno não são dos tempos mais agradáveis da América. Pelo menos por esta região da Nova Inglaterra. Mas com calor ou frio estava consciente de que seria a América a dar-me o que procurava em troca do meu trabalho. Cá estava de novo, nesta terra de sonho. Comecei a trabalhar no dia seguinte numa companhia de construção. O patrão era português. Por coincidência era da Graciosa. Faziamos manutenção das casas e apartamentos. Este primeiro trabalho foi como que um abrir os olhos para uma futura empresa. Sonhar não é pecado”.

Transcorria o ano de 1979 e Al Medina sonha mais alto e com dados concretos.

“Faço o primeiro trabalho como empresário. As coisas correram de feição durante os próximos cinco anos. Era uma experiência a solo, em regime de part-time”.

Mas o crescimento era inevitável, face à qualidade dos trabalhos.

“Em 1985 fundei a Medina Construction e lanço-me no competitivo mundo empresarial. Mas um lançamento cauteloso. Eu arranjava os clientes e ia fazer os trabalhos. O movimento começou a crescer. Contrato pessoal em regime de part-time. Atualmente, para fazer face ao movimento das obras tenho uma força trabalhadora constituída por portugueses, brasileiros, caboverdianos”, sublinha Al Medina.

Mas os tempos e os trabalhos, vão mostrando a qualidade. “Consigo trabalhos na prestigiada área da Brown

University. E aqui uma aposta na qualidade. Mas aliado a uma aposta em mostrar que somos uma companhia portuguesa”.

Mas a visão não se fica por aqui.

“Entrei no ramo de imobiliário e aqui no investimento de apartamentos. Dedico-me à construção, remodelação e investimento em diversas firmas”.

Mas os trabalhos desenvolvidos ao longo de 40 anos têm dado os seus frutos.

“Temos uma numerosa clientela que nos tem dado preferência ao longo dos anos. O nosso cartão de visita, tem sido a qualidade do nosso trabalho. Sendo assim, vamos tendo por clientes amigos e familiares dos primeiros, que nos dão preferência. Mas a qualidade destes trabalhos só se consegue, graças ao profissionalismo do pessoal que constituiu a Medina Construction. Somos uma grande família que se reflete no grandioso êxito nos trabalhos ao longo de 40 anos”.

Mas estes trabalhos não passam despercebidos e como tal Medina sublinha: “Tenho imenso prazer em ver o reconhecimento de identidades oficiais perante o profissionalismo e qualidade dos nossos trabalhos. Desta forma todos trabalhamos com afinco e vontade de continuar a brilhar nos nossos empreendimentos”, conclui Medina.

Distinções

No ano de 2017 foi distinguido como Portugueses de Valor pelo Magazine LusoPress. Pelo Centro Comunitário Amigos da Terceira entre “9 Estrelas”. Pela Câmara Municipal de Santa Cruz da Graciosa. Foi convidado nas receções a entidades como os presidentes da República de Portugal, Cavaco Silva e Marcelo Rebelo de Sousa.

Realça através da sua presença nas mais relevantes manifestações lusas em Rhode Island.

O futuro

“Sendo o futuro uma incerteza e de modo algum quer arriscar prognósticos, uma coisa posso garantir: manter a Medina Construction nos mais altos valores de qualidade e profissionalismo. Manter uma equipa de competentes funcionários. Continuar a fazer trabalhos da mais alta qualidade como forma de manter a excelente reputação.

A nossa próxima aposta será a celebração dos 45 e depois os 50 anos. Duas etapas que irão atestar o bom nome da Medina Construction”, concluiu Al Medina.



Na foto acima, Al Medina quando foi distinguido com o galardão “Portugueses de Valor” e na foto ao lado a Medina Construction, de que é proprietário, em obras de remodelação de uma residência histórica.

Michael Tavares é o novo presidente do Conselho de Administração do Zeiterion Performing Arts Center em New Bedford

Fotos e texto de Augusto Pessoa

Michael Tavares é o novo presidente do Conselho de Administração do Zeiterion Performing Arts Center em New Bedford.

“Os próximos anos serão tempos excitantes para o Zeiterion e para New Bedford. Mike Tavares é o líder indicado para assumir a presidência do Conselho de Administração”, afirmou Peter Hughes, antigo detentor do cargo.

“O Zeiterion Theatre é o bater do coração da nossa cidade. Estou agradecido e honrado pelo facto de ter esta oportunidade de poder liderar, conjuntamente com os restantes membros do conselho administrativo esta relevante organização”, sublinhou por sua vez Mike Tavares, que adiantou: “É uma organização importante para mim e para a minha família. O meu primeiro passeio escolar foi ao Zeiterion, que agora tenho o tremendo privilégio de poder liderar. Desde de uma classe mundial de entretenimento para as oportunidades educacionais, o Zeiterion é a face da nossa comunidade e eu vou manter o lugar desta organização para a cidade de New Bedford”, disse ainda Michael Tavares.

A nossa comunidade é fértil em valores, nos mais diversos quadrantes de ação. São jovens. Uma segunda geração a falar português, como forma de manter a sua e nossa identidade.

Mas não são descobertas. É sim uma forma de acompanhar a evolução de grandes empresários, que são o orgulho da comunidade.

Voltamos a registar o seu valor, para que se mantenham bem presentes no seio das nossas gentes, numa altura em que se encontra em marcha a campanha Censo 2020, para mostrar quantos somos.

Michael Tavares é um jovem empresário, filho de Horácio Tavares, um dignificante empresário que apostou no êxito, sem nunca esquecer a sua identidade. O seu envolvimento



Michael Tavares, novo presidente do Conselho de Administração do Zeiterion Performing Arts Center em New Bedford, com a esposa.

comunitário. A Sociedade do Senhor da Pedra, que com ele conheceu os tempos áureos da sua existência.

Surge o filho, Michael Tavares, que herdou do pai os princípios que o levaram ao êxito que ainda promete continuidade.

Pai e filho sustentam anualmente a fé da comunidade, quando carregam sobre os ombros o andor do Senhor Santo Cristo dos Milagres pelas ruas de Ponta Delgada.

Michael Tavares nasceu e cresceu em New Bedford. A família é originária de São Miguel e que veio para os EUA nos anos 70. Michael desde muito cedo começou a demonstrar grande inclinação para a formação académica.

Passando pelo Vocation High School, foram surgindo as aptidões para a engenharia. E sendo assim, obteve o bacharelato em Ciências na formatura em Engenharia Mecânica na Northeast University e o mestrado em Ciência na formatura em Obras de Engenharia na Northeastern University.

Michael é o CEO na Horacio's Inc., uma moderna e sofisticada empresa de fabricação de unidades em metal, com uma vasta clientela pelos EUA.

A Horacio's Inc. foi fundada em 1980 por Horácio Tavares e trazida ao seio da comunidade através do Portuguese Times. O que tem surgido futuramente têm sido cópias do original.

A Horacio's Inc é uma empresa dotada das mais modernas evoluções tecnológicas que a coloca num patamar de superioridade na fabricação de componentes para a indústria alimentare e muitos outros incluindo desenhos e instalação HVAC. A companhia está apetrechada para gran-



Michael Tavares com seu pai, Horácio Tavares, durante uma cerimônia realizada junto ao monumento erigido ao Infante D. Henrique em New Bedford e quando da visita do navio-escola Sagres a esta região de Massachusetts.

des projetos dentro das suas instalações e trabalhos de acordo com os projetos dos clientes.

Depois de 8 anos de várias posições na DePuy Orthopedics e na Johnson and Johnson Comp. Michael Tavares, tomou a decisão de assumir a responsabilidade da companhia de seu pai, na continuação do trabalho que vinha desempenhando nos últimos oito anos, em outras companhias.

Não obstante a alta posição que ocupa, assim como as anteriores ao serviço de outras companhias, Michael Tavares é o exemplo de um lusodescendente que tem sempre bem presente a sua etnia.

Foi presidente da Prince Henry Society e chefiou a delegação aquando da visita de um pelotão do Navio Escola Sagres, ancorado no porto de New Bedford, ao monumento ao Infante D. Henrique.

Pertence à administração do Zeiterion Theatre, New Bedford, onde a família tem apoiado grandes iniciativas culturais.

Foi um dos fundadores, do festival Viva Portugal no centro da cidade de New Bedford, que mostrou as potencialidades do nosso grupo étnico, numa forma integrada.

Foi um dos responsáveis pela vinda de Carlos do Carmo com concerto no Zeiterion Theatre em New Bedford.

Às mais diversões distinções, junta-se o Portuguese Heritage Award que recebeu em 2017. Placa do Viva Portugal em 2017.

Placa do Navio Escola Sagres em 2015.

Michael Tavares reside em Freetown, Ma. com a esposa Cláudia e filhos Laura e Logan.



Michael Tavares com o saudoso Carlos do Carmo.

**Agora em novas e modernas instalações
no Parque Industrial de New Bedford**



HORÁCIO TAVARES
Proprietário

Parabéns ao Portuguese Times nos seus 50 anos



**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**

HORACIO'S

WE MADE THAT.

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
WELDING SERVICE
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE**

John Correia, gestor da UG2 e dirigente associativo na área de Boston

O John Correia de que falamos nasceu em Santa Luzia, Praia da Vitória, ilha Terceira. Detém no seu currículo as seguintes habilitações académicas:

Bacharelato em Economia e Finanças do Bentley College, Waltham, Ma; Mestrado em Administração de Empresas, Boston University, Boston, Ma; Diploma em Fotografia da New England School of Photography, Boston, com especialidade em Fotojornalismo, sendo, ainda, formado em Engenharia Elétrica pela Universidade do Rio de Janeiro, Brasil.

Possui, ainda, os seguintes cursos profissionais:

Técnico em Eletrónica do Instituto River, Rio de Janeiro, Brasil; Administração de Propriedades do Instituto Owners and Managers International, Boston, Ma e Executivo certificado de Negócios e Serviços do Instituto Building Service Contractors Association Internacional, Boston, Ma.

John Correia é detentor, ainda, de uma carreira profissional variada e que atesta o seu saber de ex-

periência feito:

- Foto Iris, Praia da Vitória, ilha Terceira (191-196)

- Técnico Mecânico na Olivetti, Brasil (196-19)

- Chief Operating Officer UG2: John Correia iniciou a sua carreira em 1980 com a UNICCO Service Company. Progrediu na sua carreira na UNICCO, tendo atingido a posição de vice-presidente sénior de operações da UNICCO Service Company e UGL/DTZ até março de 2013. Foi responsável pela administração de 600 milhões em todo o Leste dos Estados Unidos. Presentemente supervisiona a gestão de todas as operações da UG2.

Aliado a uma vida profissional do mais alto teor, junta-se uma vida associativa demonstrativa da sua forte ligação ao seu grupo étnico, sendo membro de várias organizações na área de Boston.

Foi presidente do Convívio Praisense em 2008 e grande apoiante desde o seu início.



John Correia com Paulo Pinto, Rui Domingos e Walter Sousa no III Torneio de Golfe da MAPS.



John Correia com o antigo presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória Roberto Monteiro com o deputado estadual Timothy Toomey

Eleito onze vezes, com um total de 22 mandatos, como presidente da Filarmónica de Santo Antão de Cambridge, MA. Soma já 31 anos de ligação a esta banda, com várias responsabilidades.

A Filarmónica de Santo Antão, tem uma escola de música, dança de carnaval e organiza outros eventos culturais ao longo do ano.

Relação a grandes iniciativas junto da banda:

- Obras de remodelação na atual sede em 19

- Passeios culturais aos Açores em 2001; Portugal Continental em 2005; Bermuda em 2009; Praia da Vitória, ilha Terceira em 2017. E, ainda, deslocações a Ottawa, Toronto, Canadá e Washington, DC.

A finalizar podemos acrescentar que John Correia gosta de fotografia, música, filmes, desporto.

É este o presidente da Filarmónica de Santo Antão de Cambridge, que consegue aliar o profissionalismo ao manter viva a chama da portugalidade através da música nos Estados Unidos.

Dados compilados por Manuel Carreiro para o Portuguese Times.



Rui Domingos, Walter Sousa e Paulo Pinto no III Torneio de Golfe da MAPS



Rui Domingos, Walter Sousa e Paulo Pinto com alguns participantes do III Torneio de Golfe da MAPS, em auxílio ao Lar da Terceira Idade desta agência.



NEXT GENERATION

OF EXCELLENCE FOR INTEGRATED FACILITY SERVICES AND SOLUTIONS

116 Huntington Avenue, 12th Floor – Boston, MA 02116
 Tel. 617-977-5497 – Fax 617-279-8104 – Cell 617-794-0551
 Emergency 855.UG2.2012 • jguisti@ug-2.com • www.ug-2.com

LUZO AUTO CENTER em New Bedford: “The Best of the Best” Southcoast 2020! em três dos últimos quatro anos

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A Luzo Auto Center, de João Carlos Pinheiro e Victor Pinheiro, tem apostado na excelência de serviço.

“É uma honra atingir a distinção três vezes em quatro anos “O Melhor dos Melhores”, sublinha Victor Pinheiro, que acrescenta: “Isto é o resultado da excelência do nosso trabalho. Já temos 50 anos de serviço, pelo que mais esta honra vem aumentar o nosso palmarés de distinções. Os clientes de New Bedford, Dartmouth, Fall River, Mattapoisett, votaram e confirmaram publicamente a qualidade dos nossos serviços. Trabalhos com garantia de excelência. Confiança absoluta no desempenho das nossas funções”, afirma Victor Pinheiro, que prossegue. “Mas note que isto é um aumento de responsabilidade em fazer cada vez mais e melhor”.

Mas se nos referimos a Victor Pinheiro, não podemos esquecer o pai, João Carlos Pinheiro, que deu seguimento à iniciativa do sogro, José dos Santos Ferreira, que em 1967 deu início à empresa que gradualmente vai sendo alvo das mais diversas distinções.

“A Luzo Auto Center existe desde 1967, começada pelo meu avô José dos Santos Ferreira. Ao meu avô, juntou-se o meu pai (João Carlos Pinheiro) e agora eu com a responsabilidade de continuação”.

Victor Pinheiro, velejador, pai de família, empresário, filho único de João Carlos Pinheiro e terceira geração na recuperação de carros acidentados (Luzo Auto Center), passou pela escola do Monte Carmo, Holy Family High School, em New Bedford, Ma. Salve Regine University em Newport, RI, que finalizou com formatura em “Computer Science” e “Business Administration” no ano de 1986. Casou em 1987. Tinha feito parte da campanha de Tony Cabral para deputado. Foi gerente da campanha. Em 1995 concorreu para conselheiro municipal pelo Bairro 6, tendo sido eleito e reeleito.

“Servi seis anos por acreditar que o político não se deve manter eternamente no mesmo posto. Conselheiro municipal é um cargo de part-time,



mas muito trabalhoso. Hoje a Luzo Auto Center tem mais de 20 funcionários. A especialidade da garagem é a recuperação de carros acidentados. Bate chapas e pintura. Fazemos ainda reparações mecânicas, travões, escapes, radiadores, baterias. Temos ainda uma secção de acessórios, para carros e camiões. A minha dedicação profissional tem por finalidade dar seguimento ao que meu avô começou, o meu pai deu continuidade e eu espero manter por muitos e longos anos”.

Mas a par com os carros, onde conseguiu mais um grandioso sucesso, tem outra paixão.

“A minha grande paixão é o mar. E no mar a vela. Fiz competição de vela no colégio em Newport. No tempo da American Cup tive oportunidade de treinar com as equipas que iriam disputar o campeonato na Austrália. Aprendi muito com aqueles experimentados velejadores. Esta inclinação para a vela já vem no sangue, dado que o meu avô era baleeiro no Faial. O meu pai também desde cedo começou a mostrar entusiasmo pela vela ainda no Faial. Com todo este vento e água salgada a correr nas veias não admira que tenha despertado em mim o gosto pela

Na foto acima, João Carlos Pinheiro e o filho Victor Pinheiro ladeiam o deputado estadual de MA, António Cabral. Na foto abaixo, João Carlos Pinheiro com o antigo governador de MA, Deval Patrick.

modalidade. E para satisfação, as minhas duas filhas estão nas equipas de vela da Boston University e Vermont.

No verão, quando estão de férias são instrutoras de vela no Clube Naval. Por aqui se depreende que a vela vai continuar”, conclui Victor Pinheiro.



LUZO AUTO CENTER



Parabéns ao Portuguese Times
no seu 50º aniversário
20 Scott Street
New Bedford, MA
Tel. 508-997-3941

- Serviço de reboque 24 horas por dia
- Serviço de bate-chapas e pintura altamente especializado
- Alinhamento de pneus às 4 rodas
- Equipamento moderno e técnicos competentes garantem serviço perfeito
- Distribuição de radiadores
- Todas as peças e acessórios para embelezamento do seu carro

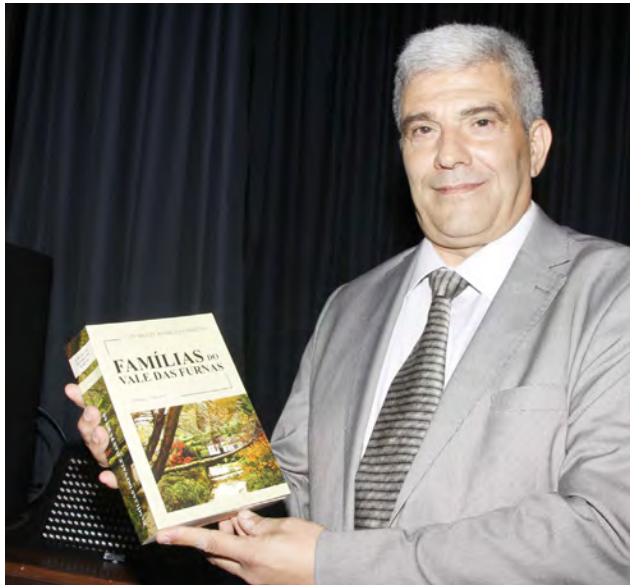
CARROS USADOS COMPLETAMENTE GARANTIDOS!!!

No lançamento do livro “Famílias do Vale das Furnas”, de Luís Miguel Rodrigues Martins

“O verdadeiro genealogista não é aquele que se preocupa com a árvore genealógica da sua família, mas sim aquele que se preocupa com a árvore genealógica das outras famílias”

- Hugo Moreira, conceituado genealogista em São Miguel

Luís Miguel Rodrigues Martins lançou o livro “Famílias do Vale das Furnas (7 volumes), em Fall River, Mass., onde se concentra a maior comunidade oriunda daquela maravilhosa parcela do território



Luís Miguel Rodrigues Martins exibindo o seu livro no passado domingo na Sociedade Cultural Açoriana em Fall River.



Ana Santos, presidente da Sociedade Cultural Açoriana, com Luís Martins, autor do livro “Famílias do Vale das Furnas - 1671 a 2017”.



A capa do livro

açoriano.

Uma cerimónia que teve por palco o salão nobre da Sociedade Cultural Açoriana perante cerca de 80 furnenses, dia 8 de novembro de 199



SOCIEDADE CULTURAL AÇORIANA

120 Covell Street, Fall River, MA
Tel. 508-672-9269



Saudamos a gerência funcionários e colaboradores do Portuguese Times pelo relevante papel na defesa e reforço da língua cultura e iniciativas sócio-culturais da comunidade lusa nos Estados Unidos! Bem hajam!

PORTUGUESE TIMES 50 ANOS

TABACARIA AÇORIANA



Serviço de qualidade a qualquer hora

Saudamos o Portuguese Times por ocasião do seu 50.º aniversário na nobre tarefa de divulgar e promover as iniciativas sócio-culturais dos portugueses nos EUA! Bem hajam!



Os melhores pratos da nossa cozinha portuguesa!



Tel. (508) 673-5890
408 South Main St., Fall River, MA

Alexandre e Nicholas Paiva dão seguimento à Paiva's Agency

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

As segundas gerações, para satisfação dos pais, estão a dar seguimento às suas iniciativas empresariais. Formam-se. Tentam sair do chapéu de proteção. Vão em procura de trabalho. Não tarda muito para que os venhamos a encontrar a trabalhar com os pais.

Alexandre Paiva é disto um exemplo, tal como seu irmão Nicholas Paiva. Ambos frequentaram a St. Elizabeth School em Bristol até 2005 quando este estabelecimento de ensino encerrou. Passaram para o Sacred Heart School em East Providence. Não deixa de ser curioso de ambos concluírem o Bishop Connolly High School em 2010 e 2012.

Alexandre Paiva frequentou o Bristol Community College e a University of Hartford, onde concluiu o curso de Business Administration.

Nicholas tirou o curso também em business do Bristol Community College. Nos anos 2016 - 2017.

Concluíram os exames que e os deixam aptos a prosseguir na venda de seguros em Rhode Island.

“Estou radiante por ver que o meu trabalho vai ter continuidade. Já temos visto negócios desaparecer pelo desinteresse dos filhos. Se as coisas se mantiverem como estão a Paiva Agency tem futuro”, disse Joe Paiva.

Joseph Paiva é um reconhecido profissional no ramo de seguros. Com escritórios em East Providence (Warren Avenue), criou ao longo dos tempos uma vasta clientela, fruto do trabalho atencioso e cuidados que vem desenvolvendo ao longo dos anos. Sendo um elemento ativo da comunidade tem recebido a preferência do nosso grupo étnico que pode receber todas as informações na língua de Camões.

“Começámos em 1983 junto da Metropolitan onde estive pelo período de cinco anos e meio. Após este início e em conjunto com a experiência que tinha de real estate, abri a Paiva Insurance Agency, um ramo que se complicou burocrati-

camente e em termos financeiros. Quando comecei as coisas eram muito mais simples. Por exemplo o seguro de propriedades era fácil de fazer. Preços razoáveis. Estamos a falar entre \$250 a 300 dólares. O mesmo seguro nos dias de hoje ronda as \$800.

Estes aumentos refletem-se quer no estado de RI, quer em MA, pela sua proximidade ao mar. Esta mudança veio como que por contágio com os furacões registados nos estados do sul.

Desde o furacão Bob que estas áreas não têm sido atingidas por grandes temporais, a não ser chuva e vento com rajadas um pouco acima do normal, assim como inundações em áreas mais baixas junto a rios e ao mar. Acontece que as companhias de seguros vêm vaticinando que dado o longo período de tempo em que não somos fustigados por grandes temporais, estes podem acontecer. Como os furacões ganham muita força sobre o mar e como temos uma longa faixa costeira, as propriedades junto ao mar podem ser fortemente atingidas. No caso de sermos fustigados por algum temporal, os prémios que as companhias de seguros irão pagar aos supostos atingidos, levará ao fim das mesmas. As atuais apólices têm duas deduções, onde não consta temporal. Existem apólices que chega a atingir os cinco por cento do valor da casa. Uma propriedade com uma apólice de seguros na ordem das 200 a 250 mil dólares, cinco por cento são 10 mil dólares, o que significa que os primeiros 10 mil dólares de prejuízo são da responsabilidade do proprietário.

Lanço um alerta à comunidade para esta situação, que pode ser uma surpresa desagradável”, diz Joseph Paiva, que faz equipa com sua esposa, Odília Paiva e agora com os filhos Alexandre e Nicholas.

“Estamos aqui para informar pelo que basta consultar o nosso anúncio nesta página. Telefone ou venha pessoalmente. E não deixe para amanhã o que pode fazer



Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.

hoje. Não se deixe surpreender. Não vá na velha teoria do mais baixo, que pode acabar por ser muito mais caro.

Faça uma análise à sua apólice de seguros. Se está confuso, ou se tem dúvidas, cá estamos para informar”, sublinhou Joseph Paiva, que a comunidade conhece graças ao profissionalismo no ramo de seguros e pelo seu envolvimento comunitário junto dos Amigos de Rabo de Peixe, organização a que já presidiu, tendo sido um dos convidados aquando da elevação a vila, daquela freguesia do concelho da Ribeira Grande, da ilha de São Miguel.

No ramos dos seguros, de referenciar o seguro automóvel que não apresenta grandes modificações “o seguro do carro quer seja contra terceiros ou contra todos os riscos, pouco modificou. As companhias no momento atual estão mais preocupadas com o seguro das casas. Por vezes faz-se muito barulho em que o seguro casa/carro na mesma companhia da facilidade ao cliente. Na verdade nem sempre é assim. É uma ilusão. Não

podemos esquecer que temos companhias de seguros, mais vocacionadas ou para o ramo automóvel ou para a propriedade.

Temos mais de uma dúzia de companhias e todas elas com diversas vocações. Convém no entanto sublinhar que sou um agente independente e como tal em condições de oferecer ao cliente o que melhor satisfaz as suas exigências e necessidades”, alertou Paiva, que não deixa de sublinhar as regalias de uma apólice familiar em seguro automóvel.

“A partir do primeiro carro, os que se seguirem têm mais ou menos 20 por cento de desconto. Os filhos podem fazer parte da mesma apólice, se bem que os carros têm de estar registados sob o nome do pai ou da mãe”, concluiu Joseph Paiva, que mantém vasta clientela, sinónimo de profissionalismo e aceitação da clientela. “O seguro não é um luxo mas uma necessidade”, afirma, Joe Paiva ladeado pela esposa Odília e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.



THE AGENCY PAIVA

Insurance & Real Estate

Nós temos e oferecemos:

• Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.



SEGURO DE TODO O TIPO

• RESIDENCIAL
• COMERCIAL

• Casa • Carro • Saúde • Motos
• Barcos • RV's • Negócios

Fundada
1988

33
ANOS

194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI
(401) 438-0111

Parabéns ao Portuguese Times pelos seus 50 anos a divulgar as iniciativas que visam a promoção da nossa cultura!

J. MONIZ COMPANY, INC.

42 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES



Azeitonas Pretas



Azeitonas Verdes



Azeitonas Galega



**Massa de Pimentão
(pequena)**



**Massa de Pimentão
(grande)**

Saudamos o Portuguese Times por ocasião do seu 50º aniversário na nobre tarefa de divulgar e promover as iniciativas sócio-culturais dos portugueses nos EUA! Bem haja!



Tempero para Frango



Tempero para Peixe



Tempero Piri Piri



Tempero para Carne

91 Wordell St., Fall River, MA 02721

Tel. (508) 674-8451



Prima CARE

ao seu lado

Pronto. Disposto. Capaz.

Confie em nós com os seus cuidados de saúde.



Depois das limitações do COVID-19 nestes últimos meses, Prima CARE está **pronto** a abordar a sua saúde pessoalmente, online, ou por telefone. Quer seja nos nossos consultórios ou remotamente por "telemedicina", não há necessidade de adiar por mais tempo as suas preocupações. É tempo de agir.

Contacte-nos no nosso portal Healow ou ligue para o consultório do seu médico ou técnico de saúde a fim de determinarem que tipo de visita dará o melhor tratamento com o menor risco para si ou qualquer pessoa. Talvez nem precise de sair de casa.


Se a visita a um consultório é a melhor escolha, estamos **dispostos** a fazê-la mantendo toda a segurança. Será examinado pela equipa do consultório antes da sua visita e novamente à porta nesse mesmo dia. Verá imediatamente a nossa "distância social", máscaras, limpeza de mãos e a atenção especial que damos à desinfeção dos nossos elevadores e escritórios. A nossa maior prioridade é a sua segurança.

Somos **capazes** de fornecer a nossa vasta gama de testes, incluindo radiologia, laboratório (agora requer marcação prévia), teste cardíaco e procedimentos de endoscopia gastro-intestinal (GI). Se o seu médico ou técnico de saúde entende que o teste ao coronavírus deve ser feito, oferecemos um teste ambulatorial (drive-through) no nosso campus de Fall River para sua segurança e conveniência.

A nossa equipa de mais de 160 profissionais do Prima CARE está pronta, disposta e capaz para assegurar que a sua saúde vem em primeiro lugar. Estamos aqui quando mais precisar de nós. Ao seu lado... mais do que nunca.

Prima CARE

Visite o nosso site na internet (website) agora atualizado.
prima-care.com

Like us on 

FALL RIVER ★ SOMERSET ★ SWANSEA ★ TIVERTON ★ WESTPORT

FAÇA SUAS TRANSAÇÕES BANCÁRIAS LOCAIS À MANEIRA DE UMA UNIÃO DE CRÉDITO

NAVEDO
CREDIT UNION
It's your journey



493 Somerville Avenue
Somerville, MA 02143

naveo.org
617.547.3144

251 Hampshire Street
Cambridge, MA 02139

Federally Insured by NCUA | Member MSIC | Equal Housing Lender

Parabens aos nossos amigos do Portuguese Times por a celebração dos seus 50 anos a destacar e a informar a comunidade portuguesa!



Parabéns Pelos 50 Anos
na Comunidade!

Local e Orgulhoso

Foto enviada por: Kate Wheatley, vencedora do concurso de 2021



Member FDIC | Member DIF

Aberto todos os domingos
do Meio dia às 5:00 da tarde

de Mello's

FURNITURE

SALDO DE INVERNO

Compre agora
e não pagará
juros até 2022



CADEIRA
RECLINÁVEL AUTO.
desde
\$599

Colchões para
casal, 2 peças
da marca
"SERTA"
desde

\$399



MESA E 4 CADEIRAS desde
\$399

www.demellos.com



QUARTOS DE CAMA
5 peças desde
\$899

*José Freitas e família saúdam o Portuguese
Times nos seus 50 anos!*



SOFÁS RECLINÁVEIS
desde **\$599**



CADEIRAS
RECLINÁVEIS
desde
\$297

Aberto de segunda a sexta-feira: 10 AM - 7:00 PM • Sábado: 9:00 AM - 5:30 PM • Domingo: Meio dia - 5:00 PM

149 COUNTY STREET, NEW BEDFORD, MA (508) 994-1550

Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe

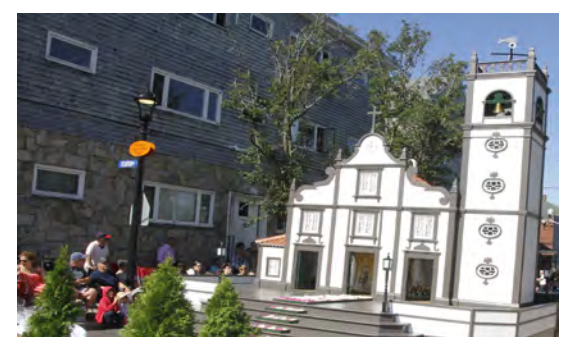
*Saudamos o Portuguese Times por ocasião do seu 50.º aniversário
na nobre tarefa de divulgar e promover as nossas iniciativas
e atividades! Bem hajam!*



Irene e José Torres, mordomos da Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe.



A direção da Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe presidida por Joe Silva.



GAIPO'S MEAT MARKET

30 anos ao serviço da comunidade em East Providence

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



As fotos documentam a cerimónia de abertura da Gaipo's Meat Market, em East Providence, há 29 anos.

O Gaipo's Meat Market é o supermercado da comunidade de East Providence e áreas vizinhas. Ao longo dos anos tem servido as donas de casa mais exigentes, com êxito total e conseqüente regresso para abastecer periódico das melhores produtos portuguesas.

“Sou natural da Ribeira Grande. Vim para os EUA em 1973. Procurei trabalho e acabei por ir para a American Insulated Wire, por onde passaram milhares de portugueses. Ali trabalhei nove anos. Gradualmente o trabalho foi diminuindo. Ao aperceber-me da situação tinha de fazer algo. Já trazia experiência de trabalho em restaurante e mercearia.

Certo dia passei aqui no East Providence e fui ver uma loja aqui abaixo que estava à venda. Tinha uns certos produtos, mas nada que fosse ao encontro das exigências da comunidade. Falei com a minha esposa, que sem ela nada fazia.

Era um negócio de pequena dimensão. Contrato fechado. Compra feita. Mãos à obra. Monta um novo prateleiro. Uma nova pintura. Os fornecedores abastecem. A clientela começa a dar preferência ao bom produto e bom serviço. Mas havia um pormenor. O movimento financeiro da loja não era o que havia sido informado. Tive de fazer uma grande “ginástica” para manter a porta aberta. Meti produtos novos. Não obstante ouvir dizer que não se vendiam. Afinal começaram a vender-se e gradualmente e a empresa normalizou-se. Depois de cinco anos, surgiu um contratempo”.

Mas Manuel Gaipo, não desiste. Como diz o povo, Deus não fecha uma porta sem que abra outra.

“Este terreno vem à venda. Comprei. Construí. E em 1991, rodeado pela minha esposa e filhas, procede-se ao corte da fita de inauguração”.

Portuguese Times, que foi o único presente na inauguração, surpreendeu 29 anos depois, Manuel e Aida Gaipo com as fotos da cerimónia do corte da fita, que hoje o casal pode ver e recordar. As suas filhas mais novas são gêmeas.

Bebés ainda ao colo. Hoje umas senhoras”.

Como em todas as empresas há altos e baixos.

Mas os momentos altos também incluem umas bem merecidas férias. E estas na Itália, com a Cardoso Travel, tiveram também a presença do repórter/fotógrafo do “Portuguese Times”. E como tal surpreendemos Manuel e Aida Gaipo, com imagens da Itália, para recordar.

Mas voltando ao East Providence, o Gaipo's Meat Market não se fez só com uma pessoa. “Mas graças a Deus e ao trabalho da minha esposa Aida Gaipo e das minhas filhas, o êxito tem surgido e levado a bom porto, estes 29 anos de Gaipo's Meat Market no 1075 da South Broadway, East Providence, RI, com o telefone 401 438 3545.



O casal Manuel e Aida Gaipo fez parte de uma excursão a Itália organizada pela Cardoso Travel, de East Providence, aqui na foto no Vaticano.

GAIPO'S MEAT MARKET

1024 South Broadway, East Providence, RI 02914
(401) 438-3545

- Mercearias
- Queijos
- Carnes frescas
- Chouriço
- Comida pronta a levar p/casa



Parabéns ao Portuguese Times pelos seus 50 anos de existência

Parabéns Portuguese Times nos 50 anos

Gilda Nogueira, uma portuguesa na presidência do Conselho Consultivo da Reserva Federal

A presidente e diretora executiva do East Cambridge Savings Bank, a luso-americana Gilda Nogueira, foi nomeada para a presidência em 2018 do Conselho Consultivo sobre Instituições Depositárias do sistema da Reserva Federal dos EUA. Gilda Nogueira prossegue assim uma carreira bancária recheada das mais altas posições, fruto do conhecimento e profissionalismo demonstrado. Foi nomeada conselheira da Reserva Federal (Fed) dos Estados Unidos em outubro de 2015.

Entre 2016 e 2018, Gilda Nogueira pertence ao grupo de 12 especialistas que aconselha a Fed em assuntos de bancos comunitários e uniões de crédito, num organismo chamado Conselho Consultivo sobre Instituições Depositárias Comunitárias nacional (CDIAC). Nasceu na Ribeira Grande, São Miguel e veio com os pais para os Estados Unidos da América quando tinha oito anos.



Gilda Nogueira, presidente e diretora executiva do East Cambridge Savings Bank, assume a presidência do conselho consultivo da Reserva Federal

O banco que hoje dirige tem ligações fortes à comunidade lusófona da Nova Inglaterra, disponibilizando mesmo informação no seu site em português e estando entre os patrocinadores das celebrações do Dia de Portugal ou da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS).

O conselho de que a luso-americana faz agora parte foi selecionado de entre os representantes de bancos comerciais e uniões de crédito junto dos comités regionais conselheiros da Fed e vai reunir-se duas vezes por ano em Washington.

Gilda Nogueira vai representar instituições depositárias comunitárias localizadas em Connecticut, Massachusetts, Maine, New Hampshire, Rhode Island e Vermont.

Gilda Nogueira é ainda vice-presidente da Associação de Banqueiros de Massachusetts.

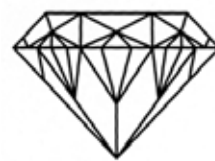


Gilda Nogueira com o marido e o casal Pacheco durante um banquete de gala da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) em Cambridge.



Gilda Nogueira, presidente da East Cambridge Savings Bank, com o casal Pacheco e Rui Domingos, CEO do NAVEO Credit Union, com a esposa.

Na foto abaixo, os casais Gilda Nogueira e Pacheco, com o cônsul de Portugal em Boston, José Velez Carço.



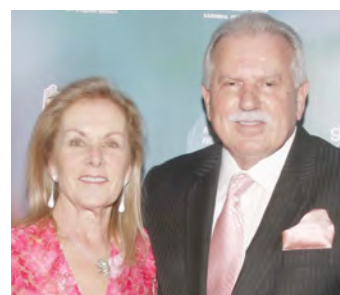
PACHECO JEWELERS

fine jewelry • diamonds • watches • gifts
repairs • engravings

Especializamo-nos em ouro europeu de 19 quilates



Linha completa de relógios, pérolas, platina e diamantes!



Parabéns ao Portuguese Times na passagem dos seus 50 anos de existência e de bem servir a comunidade de língua portuguesa! Bem hajam!

599 Cambridge St. Cambridge, MA • Tel. 617-494-0501
Aberta de Seg.-Qua.: 9 AM-6 PM - Qui.: 9 AM-7 PM - Sexta-Sáb.: 9 AM-6 PM
www.pachecojewelers.com

Maggie Soares, presidente e proprietária da Taunton Avenue Bakery galardoada com o prêmio de “Successful Outstanding Women of the Year”

Taunton Avenue Bakery, uma iniciativa que dignifica o ramo empresarial no campo da panificação lusa nos EUA. MAGGE SOARES, proprietária da TAUNTON AVENUE BAKERY.

“Vim de Portugal para os EUA acompanhada pela minha família, quando tinha 15 anos de idade. Desde jovem que desenvolvi uma grande paixão pela panificação. Rapidamente após chegar a esta grande nação, que dentro em breve, apelidava de, o meu país, consegui um trabalho “part-time” numa padaria, onde tive grandes oportunidades de poder exercitar as minhas inclinações para a fabricação de pão e pastelaria. Passados poucos anos comecei a namorar o meu encantador marido, que tinha uma paixão tão grande como eu pela panificação.

Há cerca de dez anos, quando o meu marido era pai na Taunton Avenue Bakery, surgiu a possibilidade da aquisição da mesma, oportunidade que não deixamos fugir. Na altura tinha apenas vinte e seis anos,

pelo que estava nervosa pela responsabilidade que ia assumir. E ao mesmo tempo disposta a enfrentar o grande desafio de poder mostrar à comunidade as minhas competências na fabricação do pão e pastelaria. Repentinamente perdi o meu marido, vítima de cancro. Fiquei sozinha e responsável para administrar uma bem sucedida empresa de panificação e dois filhos para criar. Não foi um trajeto muito fácil de ultrapassar.

Mas a panificação era a grande vitória que queria continuar a ganhar. Administrar uma empresa com o grande sucesso já alcançado, não era tarefa fácil e certamente que eu não teria conseguido se não tivesse a competente e trabalhadora equipa, que sempre me tem acompanhado, assim como a minha maravilhosa família.

Tenho orgulho em ter sido uma mulher forte, decidida e encorajo todas as outras a acreditar nelas próprias como eu acreditei em mim e seguir sempre em frente os seus sonhos, sem nunca vassilar”.



Lusodescendente terceira figura na administração na capital de Rhode Island

Theresa Agonia assumiu a posição de “Chief of External Affairs” (porta-voz do mayor Jorge Elorza) depois de ter sido vice-chefe do seu gabinete

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



“Theresa Agonia tem desempenhado um papel fundamental na nossa administração e tem desenvolvido um trabalho meritório junto da comunidade de Providence. Estou ansioso por poder trabalhar com Theresa Agonia na sua nova posição”, disse o mayor Elorza.

Theresa Agonia começou a fazer parte da administração de Providence em Janeiro de 2015, como vice-chefe do gabinete do mayor George Elorza. Fez parte de várias comissões. Dotada de grande experiência, tem capacidade para atingir a conclusão de projetos limitados em tempo. Trabalhando em departamentos governamentais, adquiriu grande experiência na liderança e assistência na certeza de que as finalidades são atingidas.

Na nova posição será a responsável pelas comunicações do mayor, quando este não pode estar presente. Transmitir ao mayor os pedidos da comunidade. E constituir equipas de trabalho.

“Como filha de pais oriundos de outro país, acredito que é uma situação crítica haver legisladores a fazer uma decisão a uma mesa em situação semelhante a muitos dos nossos residentes”, sublinha por sua vez Theresa Agonia, que acrescenta: “Espero construir nos talentos da nossa equipa servindo a minha nova posição em prol dos residentes de Providence”.

Fluente em português, é fruto da escola do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI e da professora Fernanda Silva.

NORTH END STEREO

1200 Acushnet Avenue, New Bedford, Mass.
Tel. 508-990-3703



LIVEIRA SHIPPING

450 Bolton Street, New Bedford, MA
Tel. 508-997-4627



1 Water Street
Fall River, MA

Tel. 508-675-9532
Arnaldo Oliveira
Tel. 508-294-8518

Transportamos:

- Contentores • Carros
- Barris • Fardos • Caixotes
- Motos • Bicicletas, etc...

*Saudamos a gerência
funcionários e colaboradores
do Portuguese Times
pelo relevante papel na defesa
e reforço da língua, cultura
e iniciativas sócio-culturais da
comunidade lusa nos EUA!*

**PORTUGUESE
TIMES 50
ANOS**

**Duas viagens mensais
para os Açores**

• Carga mensal para
Cabo Verde

• Espaço em contentores
para Mangualde, Chaves
Porto, Lisboa e Arcos
de Valdevez

“Há grandes iniciativas no mundo comunitário, mas é o Portuguese Times que lhes dá incomparável projeção”

- Empresário Joe Cerqueira

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Joe Cerqueira é o exemplo do espírito aventureiro que tão bem identifica as nossas gentes. Deixou Arcos de Valdevez na encantadora região do Minho em 1975. “Resolvi partir na descoberta do mundo, deixando para trás a Torre de Belém.

Se os Gamas e os Cabrais por perigos e guerras esforçados passaram além do Cabo das Tormentas, preferi chamar-lhe da Boa Esperança, dado que como diz o povo a esperança deve ser a última coisa a morrer”, sublinhou Joe Cerqueira, um dos bem sucedidos empresários da área de Boston.

“E sempre com a palavra, esperança na mente, iniciei a minha aventura pela França e mais tarde Venezuela, sempre ligado à gastronomia”, prossegue Joe Cerqueira, cuja rota mais parece uma

viagem num dos programas do Travel Channel. “A minha família sempre esteve ligada à marinha mercante e possivelmente daí surge a ideia de lhes seguir as pisadas. Direi mesmo que a minha família começou a tocar portos americanos pelo ano de 1912. Se bem que fosse nos anos 60 que se começaram a radicar por estas paragens, pelo que no prosseguimento da descoberta do meu novo mundo, em 1980, chegou a Boston e fico radicado com a família no North End desta cidade maravilhosa”, prossegue Joe Cerqueira, que rapidamente conquista o estatuto de excelência na sua aventura gastronómica. Assume a gerência de restaurantes na capital do estado de Massachusetts pelo período de 15 anos. Mas tal como outros bem sucedidos

empresários, aliado ao profissionalismo gradualmente conseguido arrisca a sua própria iniciativa. “Depois de ter assumido a gerência em nomes sonantes da gastronomia da área de Boston, arrisco a abertura da Tasca em abril de 1995, na Broadway. Mais tarde, em 1998, abri O Cantinho na Cambridge Street. Em 2000 a Tasca na Hampshire Street”, prossegue Joe Cerqueira, que conta com esta sua última iniciativa a coroa de glória do seu mundo empresarial.

Situado numa área de grandes tradições académicas de reconhecido valor mundial A Tasca, de Joe Cerqueira, sua esposa Sãozinha e as filhas Raquel e Olívia, recebe clientes das mais diversas partes do mundo onde se destaca o rei da Tailândia. Joe Cerqueira tem



Roberto Monteiro e Tibério Dinis entregaram a medalha de valor cultural do município da Praia da Vitória ao empresário Joe Cerqueira.



Susana Pacheco e Paulo Pinto, respetivamente presidente da direção e diretor executivo da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers ladeiam Joe Cerqueira e Walter Sousa, distinguidos pela MAPS.



Joe Cerqueira e família.



Paulo Pinto, Joe Cerqueira, Salvi Couto e esposa Stephanie e ainda Nelson e Ana Cafua.

Salvi Couto



Salvi Couto foi um dos elementos com honras de homenagem no 19.º Convívio dos naturais do concelho da Praia da Vitória. Salvi Couto é um jovem empresário que se iniciou dando seguimento e aumentando o empreendimento do seu pai o conhecido Salvador Couto.

Tudo isto começou em 1998 e daí para cá o êxito tem acompanhado a companhia. Sendo co-proprietário de duas fabricas de produção de donuts ao mesmo tempo que mantinha a presidência do grupo.

Com visão no futuro a presidência passou para o jovem Salvi Couto, com Sal Couto a assumir a posição de CEO. A sua ação relevante no mundo empresarial leva a Couto Management Group a estender a sua atividade ao Cape Cod e mais recentemente a Fall River.

Salvi Couto é assim um dos bem sucedidos jovens empresários.

uma certa inclinação de brinquedos para adultos. Mini Cooper S, mota e ainda um Corvette constituem uma frota muito curiosa.

“Esta vida são dois dias e enquanto cá andamos temos de a aproveitar”, concluiu o bem sucedido empresário na área da gastronomia.

Portuguese Times tem sido para nós um excelente parceiro na projeção da Mateus Realty

“Se o proprietário está a pensar em vender esta é uma oportunidade única que não deverá repetir-se nos próximos anos”

- Luís Mateus, Mateus Realty

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Nos atribulados tempos de pandemia, em que as atividades da comunidade se resumem a zero, fomos saber como se encontra o sector da compra e venda de imobiliários. Conosco e já lá vão 45 anos, temos Luís Mateus, líder naquele ramo de investimento real em RI.

Portuguese Times - Como vamos encarar, face aos problemas atuais, a compra e venda de propriedades?

Luís Mateus – “Com a série de problemas atuais de pandemia, que não nos querem deixar o movimento de transação de propriedades está num ritmo superior ao que se poderia esperar. Na verdade o maior problema que estamos a enfrentar é não termos casas para satisfazer o aumento constante do número de compradores. A casa mal entra para venda não tarda que não tenhamos dez, quinze ou mais compradores interessados na compra. Por esta razão, se quer vender a sua casa este é o momento oportuno. Há muitos compradores. Os juros continuam baratos. E temos poucas casas. Quando há muito peixe é barato. Quando há pouco é caro”.

PT - E com toda esta procura, qual a recetividade dos empréstimos bancários?

Luís Mateus – “Os empréstimos para a compra de casas estão de fácil acesso. Não se pense que é como naqueles tempos, em que bastava respirar para ter o empréstimo. Agora existem restrições face à atribuição do crédito. E tempos passados os pontos de acesso ao crédito eram baixos. Agora já são mais altos. Agora já se fala em 640 pontos para poder ter um juro razoável. No estado de Rhode Island há um programa para o comprador pela primeira vez. Que desde que a pessoa tenha trabalho, tenha bom crédito, o banco empresta 7.500 dólares para entrega inicial, desde que a pessoa vá morar na propriedade. Aquele empréstimo é sem juros e a pessoa, tem 30 anos para o pagar. Mas se a pessoa vender a casa terá de pagar aquele empréstimo. Mas não há juros sobre aquele empréstimo.

No fim do ano passado havia um programa igual, com a diferença de que os 7.500 dólares eram perdoados. O que acontece muitas vezes é que o comprador tem trabalho, tem crédito, mas falta-lhe o dinheiro para depósito inicial e para a escritura. E estes 7.500 dólares



são uma ajuda ao comprador. Muitas vezes acontece que o vendedor ajuda com o pagamento da escritura. Recentemente passei a escritura de uma casa que vendi por 220 mil dólares e o comprador entrou com 3 mil dólares. Um exemplo: Tenho uma casa à venda por 300 mil dólares, o comprador aceita, com a condição do vendedor dar 5 mil para a escritura. O vendedor só vai bucar 295 mil dólares. Mas como este tinha aceite 295 mas vendeu por 300 nada tem a perder”.

PT Tem havido grande movimento à procura de casas?

Luís Mateus – “Quando tivemos o primeiro contacto pela manhã, eu estava a mostrar uma casa em East Providence. Durante um relativo pequeno espaço de tempo tive 10 pessoas a ver a mesma casa. Outro dia tinha uma casa em Pawtucket, fiz um Open House, quinta e sexta feira só uma hora. Tive mais de 30 pessoas a ver a casa. Presentemente os vendedores de casas em East Providence, temos à volta de 30 casas no mercado. Eu sózinho já cheguei a ter 100 casas no mercado. Quando havia muito peixe os proprietários davam um preço para despachar”.

PT - Será que vamos atravessar uma situação semelhante à que se atravessou com as facilidades de empréstimos?

Luís Mateus – “Aos tempos recuados a que se está a referir, o comprador entrava no banco. Perguntavam-lhe se podia pagar. Respondia que sim. E sem qualquer investigação davam o dinheiro. Agora o sistema é totalmente diferente. O banco investiga se o comprador tem condições para efetuar a compra. Uns dias antes da escritura o banco chama para a companhia onde o comprador disse que trabalhava, para ver se continua a trabalhar. Em, 2006, 2007, 2008 um crédito de 520, 530 passava. Agora terá pelo menos de ter 640 pontos. As restrições são mais difíceis de originar uma situação semelhante ao passado.

Mas note-se um apartamento com dois quartos de cama, se aparece, vais pagar 1400/1500 por mês. Com mais 300 a 400 dólares tens uma casa”.

PT - As casas estão ser vendidas pelo valor real...

Luís Mateus – “Tenho uma casa no mercado por 300 mil. Mas dada a procura e falta de casas temos um comprador que oferece 350. Mas se a pessoa vai fazer um empréstimo bancário, o banco vai mandar avaliar a casa. Se o banco achar que o valor não é real, o banco não finaliza o empréstimo. Eu estava a vender uma casa por um preço elevado. E eu sabia. O dono da casa estava teimoso. Aparece um comprador que se mudou de Boston, precisava de casa e comprou. Mas eu disse-lhe, o banco ainda vai avaliar. E curiosamente deu exatamente o valor que eu tinha dado. Mas como o comprador precisava da casa e tinha o direito, aceitou o preço, embora alto. Mas isto é uma exceção. Nem todos vão pagar acima do valor da propriedade.

Um filho deste mesmo senhor estava a vender uma casa aqui em Providence, teimoso, tal como o pai, queria mais dinheiro do que eu tinha dito. O banco avaliou a casa pelos meus números.

O rapazinho queria que o comprador fosse acima do valor dado pelo banco. E o comprador não esteve pelos ajustes. Todos os casos são diferentes”.

PT - E para finalizar...

Luís Mateus - “Se o proprietário está a pensar em vender esta é uma oportunidade única que não vai repetir-se nos próximos anos”.

*Saudamos o Portuguese Times por ocasião do seu 50.º aniversário na nobre tarefa de divulgar e promover as iniciativas sócio-culturais dos portugueses nos EUA!
Bem hajam!*



Dunkin Donuts
Plainville, MA

Carlos Santos

Nos 90 anos da Naveo Credit Union e nos 50 do Portuguese Times

“O crescimento da hoje Naveo Credit Union é para mim um grande prestígio, pois fiz parte do arranque para o sucesso desta grande empresa bancária”

— Duarte Carvalho, membro diretivo da Naveo Credit Union

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Naveo Credit Union festejou 90 anos. Uma idade bonita para uma grande iniciativa lusa em Cambridge. Uma idade avançada para o ser humano. São no entanto efemérides dignas de registo. Quando Duarte Carvalho entrou para a Cambridge Credit Union e assumiu a presidência em 1978, estávamos lá. Estávamos de novo lá quando virou a página 90 de um historial dignificante da comunidade lusa de Cambridge.

“Recordo três coisas distintas. Uma foi o horário. Quando comecei trabalhávamos dois serões e o sábado. Eu não achava correto, quando uma instituição bancária trabalhava três dias por semana. Não sendo fácil, conseguiu um horário normal de expediente. Ou seja. Diariamente das 9:00 às 3:00 da tarde. Quinta e sexta até às 7:00 e ao sábado até ao meio dia.

Com este horário de trabalho, o crescimento do Cambridge Credit Union não se faz esperar. Quando se começou nem sequer tínhamos um capital de 1 milhão de dólares.

O segundo projeto foi a aquisição deste terreno que era uma estação de

gasolina. A compra teve ser sujeita a aprovação do Comissário Bancário.

Este belo edifício onde nos encontramos a celebrar os 90 anos foi o primeiro de propriedade da Cambridge Credit Union, hoje Naveo Credit Union. A primeira morada desta instituição bancária aconteceu num segundo andar da 113 Cambridge Street. Ao canto da rua”.

Como se depreende houve sempre uma aposta forte no progresso do Credit Union.

“Ao abrirmos a Cambridge Credit Union, no 251 da Hampshire Street em Cambridge, foi como que o receber uma lufada de ar fresco ao sucesso indeterminado desta instituição bancária. Era um espaço mais confortável. Não com muito, mas com algum estacionamento. Nós crescíamos um milhão de dólares de três em três meses. Foi numa altura própria devido à grande onda de gente que chegava naquela altura.

Estávamos nos anos fortes da “descoberta dos EUA”. Cambridge via aumentar a comunidade, maioritariamente açoriana. “Naquela altura o Cam-



bridge Portuguese Credit Union, só servia a comunidade portuguesa. Nós mudamos os estatutos três vezes. Primeiro era só para portugueses ou descendentes de portugueses. E residentes em Cambridge, o que não dava grandes possibilidades de expansão. Depois aumentou-se o raio de ação, mas dentro

do estado de Massachusetts. Passamos a ser Credit Union da comunidade”.

Tinha-se alterado o estatuto de sócio, havia que pensar nas instalações.

“Estivemos nesta localidade pelo período de dez anos. Perante o registar de um sucesso sempre crescente e como forma de alargar ainda mais o leque de serviços prestados à comunidade abrimos uma segunda agência nos anos 80 em Somerville (493 Somerville Avenue). Entretanto surge a situação de conflitos de interesse, dado eu estar ao serviço de dois bancos. Acabei por ficar um período afastado do Cambridge Credit Union.

Com o presidente do banco nas mãos de Victor da Silva e com a situação pouco aceitável convenceram-me a voltar, estamos a falar nos anos 80. Voltei

como director e aqui estive para mais um período de oito anos. A administração regressou à normalidade”.

Trabalho feito, companhia desfeita. Assim o diz o povo e com o seu quê de interesse.

Duarte Carvalho é natural de São Miguel, freguesia de São José. Veio para os EUA em 1966 após ter finalizado o curso comercial e industrial.

A situação de crescimento da hoje Naveo Credit Union é para mim um grande prestígio, pois que fiz parte do arranque para o sucesso desta grande empresa bancária. O atual nome não reflete totalmente a nossa comunidade, se bem que compreenda a visão de quem projetou e concluiu a mudança para Naveo Credit Union”, concluiu Duarte Carvalho.

Prémio MAPS Mary & Manuel Rogers de Vida Dedicada ao Serviço Comunitário

Duarte Carvalho falou de sua satisfação por ter apoiado a MAPS e a comunidade por tantos anos, e por ter também beneficiado, em 1993, de assistência na preparação para a cidadania na MAPS, na época oferecida pelo Sr. Coutinho, professor voluntário durante muitos anos, em homenagem ao qual o Prémio Coutinho foi criado. Carvalho acrescentou sentir-se honrado em receber o prémio das mãos de Manuel Rogers Jr., filho do casal Mary e Manuel Ro-

gers, já falecidos. “É muito especial receber este prémio que leva o nome deles”, disse o homenageado, imigrante de Portugal, que conheceu o casal pessoalmente e também trabalhou arduamente com o filho deles e outros representantes da comunidade para ajudar o escritório da MAPS em Cambridge (onde antes funcionava a Cambridge Organization of Portuguese Americans - COPA) a crescer e a desenvolver-se nos primeiros anos, quando fez parte do

Conselho Diretivo da COPA.

Manuel Rogers Jr. elogiou Duarte Carvalho pelo seu apoio à MAPS, à comunidade de língua portuguesa, e à CPCU Credit Union, onde ele também já foi membro do Conselho Diretivo e cumpriu um papel fundamental na compra tanto do prédio da CPCU quanto da COPA. Como um bem-sucedido proprietário de 28 franquias Dunkin em Boston e em Milwaukee, WI, disse Rogers, “ele deu emprego para mais de 500 pessoas.”



Riverside Management Group

Parabéns ao Portuguese Times pela forma como tem solidificado o seu prestígio e estruturar a sua presença numa comunidade vivamente interessada e atuante na defesa da sua língua e cultura em terras norte-americanas! Força e continuem!

Que o calor do nosso café vos aqueça durante todo o ano

**Duarte, David
Jessica, Artur**

Parabéns Portuguese Times nos seus 50 anos

João Pacheco, licenciado em Gestão de Empresas, agente de imobiliários e conselheiro das Comunidades

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

João Pacheco nasceu na freguesia da Matriz, concelho da Ribeira Grande, São Miguel, tendo frequentado o Externato Ribeiragrandense.

Veio para os EUA em 1963 onde se licenciou em Gestão de Empresas. Completou o curso de agente de imobiliário, tendo licença profissional para Rhode Island e Massachusetts.

Foi gerente da companhia E. Rosen, a conhecida fábrica dos “candys”, durante 32 anos, o trabalho que os jovens procuravam para fazer uns dinheirinhos nas férias de verão.

Foi proprietário e gerente de um lar da Terceira Idade durante 12 anos.

Dentro do associativismo foi presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, de 1995 a 2000 e de 2006 a 2009. Quando se encontrava em East Providence, terra do seu nas-

cimento, foi eleito Conselheiro das Comunidades Portugueses em 1997 a 2000 e reeleito em 2002 e 2008, que lhe dá o poder de representar as comunidades em Lisboa.

Foi membro fundador do Convívio de Naturais da Ribeira Grande e das seguintes organizações: Portuguese American Scholarship Foundation, Friends of Portuguese Studies of Rhode Island College e Portuguese American Leadership Council of The United States.

Foi presidente do Conselho Mundial das Casas dos Açores em 2006 e do Dia de Portugal/RI 2006 e desde 2011 que é presidente da Associação dos Emigrantes Açorianos desde 2011.

O trabalho de João Pacheco tem sido alvo das mais diversas distinções, a saber:

- Medalha de Mérito da

Cidade da Ribeira Grande em 2006.

- Imigrante do Ano, Cordeiro dos Açores em 2006.

- Prémio (Dedicação ao Mundo Lusófono) Rhode Island College em 2006.

Foi condecorado com a Insígnia Autónoma de Reconhecimento, Governo Regional dos Açores em 2011.

Membro Honorário PHI Lamboa Beta, Rhode Island College, 2013.

Condecorado pela Presidente da República de Portugal, Cavaco Silva, “Comendador da Ordem de Mérito” no ano de 2014.



O momento em que João Pacheco recebia a medalha de Comendador da Ordem de Mérito.



Na foto acima, o antigo secretário de Estado das Comunidades, José Cesário, com os condecorados João Pacheco e Daniel da Ponte vendo-se ainda na foto Leonel Teixeira. Na foto abaixo, João Pacheco com Paul Bettencourt e Macedo Leão, antigo conselheiro da Embaixada VC de Providence.



CARDOSO TRAVEL

**2400 Pawtucket Avenue
East Providence, RI
Tel. 401-421-0111**

Reservas domésticas e internacionais

Individual e grupo

- Preços razoáveis
- bom serviço
- boa reputação!
- Hotéis, carro de aluguer
- excursões, etc.

Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado

www.cardosotravel.com



*Saudamos o Portuguese Times por ocasião do seu 50º aniversário na nobre tarefa de divulgar e promover as iniciativas sócio-culturais dos portugueses nos EUA!
Bem hajam!*



Parabéns ao Portuguese Times pela forma como tem solidificado o seu prestígio e estruturar a sua presença numa comunidade vivamente interessada e atuante na defesa da sua língua e cultura em terras norte-americanas!

Newport Avenue Donuts
Pawtucket, RI

Família Vieira

Senador John Correia distinguido pela Câmara Municipal de Ponta Delgada

• Livro foi lançado em novembro de 2019 em East Providence

O Município de Ponta Delgada atribuiu em maio de 2019 a Medalha de Mérito Municipal ao Senador e Comendador John Correia, reconhecendo “os seus feitos na sua vida e na nossa comunidade”.

José Manuel Bolieiro, na cerimónia que teve lugar no Salão Nobre dos Paços do Concelho, expressou, em nome pessoal e do Município, “a gratidão e o orgulho que temos em toda a nossa comunidade e em cada um que fez das dificuldades uma oportunidade para vencer na vida e honrar as suas origens nos mais longínquos lugares eventualmente adversos quanto a uma primeira chegada”.

Um reconhecimento que é acompanhado por referências concretas. Este ano, sob proposta da Comissão Municipal de Toponímia, Distinções Honoríficas e Património Cultural o Município de Ponta Delgada distinguiu o “ilustre arifense” John Correia, que já havia recebido a Medalha de Comendador pelo Presidente da República.

Na ocasião, o Presidente

do Município enalteceu a capacidade do pontadelgadense João Correia, aprendiz de canalizador nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento, de “procurar ir longe das circunstâncias atuais, enfrentando novos desafios e construindo novas circunstâncias”.

“Das oportunidades que procurou e desafios que encontrou, soube sair vencedor, o que se constitui como um motivo de orgulho para si e para a sua família, mas também para aqueles que foram o seu berço”, sustentou José Manuel Bolieiro.

O edil também destacou o simbolismo de homenagear, na pessoa de John Correia, a diáspora açoriana do sonho americano, em pleno feriado municipal da Segunda-feira do Senhor Santo Cristo dos Milagres e no mais nobre salão da cidade.

“Aos 80 anos de vida extraordinária de João Jacinto Faria Correia faltava acrescentar este dia. Com simbolismo, reconhecimento e memória”, como lembrou José Andrade, autor do livro, lançado ontem, “John Correia – de aprendiz de canalizador

a Presidente do Senado”.

José Andrade sustentou que a vida de João Correia é um testemunho exemplar de boa cidadania – na família, na profissão, na comunidade e na política.

João Bosco Mota Amaral, autor do prefácio, por seu turno, referiu tratar-se de um livro de “leitura obrigatória para quem se interessa em conhecer a saga dos emigrantes açorianos na América”. “Aqui está um livro que fazia falta: um trabalho de investigação biográfica sobre um emigrante açoriano, contando as peripécias da sua decisão de emigrar, as dificuldades da sua implantação em terras americanas, o grande e meritório esforço para as vencer e, por fim, a evocação do seu sucesso, prestigiando a sua Família e também os nossos Açores, sua terra de origem”, acrescentou.

John Correia, numa intervenção pautada pela forte emoção associada à gratidão, agradeceu ao Município de Ponta Delgada, na pessoa do seu Presidente, a homenagem. Deixou, igualmente, uma palavra de apreço a todos os que colaboram no livro e

recordou alguns episódios da sua vida, evocando familiares e amigos. Recorde-se que a receita da venda do livro reverte integralmente a favor da Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários de Ponta Delgada.

“John Correia – de aprendiz de canalizador a Presidente do Senado” foi lançado com a chancela açoriana da Letras Lavadas Edições e terá também uma edição em língua inglesa, com lançamento previsto para o dia 10 de novembro na cidade de East Providence.

//////////

João Jacinto Faria Correia

nasceu na freguesia dos Arifes, São Miguel, em 1939. Com 13 anos de idade, começou a trabalhar nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento de Ponta Delgada, como aprendiz, mestre e encarregado.

Emigrou para os Estados Unidos da América em 1965. Como canalizador, trabalhou em bases navais e hospitais até criar a sua própria empresa comercial de canalizações e aquecimento.

Envolveu-se nas atividades cívicas da comunidade de acolhimento. Foi o primeiro diretor português e vice-presidente do East Providence Credit Union, cofundador e primeiro presidente da Casa

dos Açores do Estado de Rhode Island.

Em 1983, conseguiu ser o primeiro e, ainda, o único emigrante português a ser eleito para o Senado de Rhode Island. Recandidato vencedor em mais quatro mandatos, chegou a vice-presidente e, finalmente, a Presidente Pro Tempore do próprio Senado, tornando-se assim a terceira autoridade política do Estado.

Durante 10 anos, aumentou o salário mínimo em Rhode Island, garantiu as contrapartidas norte-americanas para os Açores, defendeu a identidade portuguesa na Nova Inglaterra.

• Fonte: Açores 9



O antigo senador de RI, John Correia recebe de José Bolieiro, então presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, a medalha com que foi distinguido por este município micaelense e durante a visita que Correia efetuou por ocasião das festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

M & G CORREIA'S

East Providence

Um nome ao serviço da comunidade

Warren



James Gaglia, Jeffrey Estrela, Nick Correia, Jesse Correia e Victor Silva.

As melhores torneiras a preços muito económicos



O melhor em aquecimento baseboard



715 Warren Aveue
East Providence, RI
434-2550



Richie Correia e Andrew DeValle

Parabéns ao Portuguese Times nos seus 50 anos de bem servir a comunidade portuguesa!



Produtos químicos e materiais para piscinas



GERBER



As melhores fornalhas no mercado

592 Metacom Avenue
Warren, RI
247-2828

Parabéns Portuguese Times NAVEO CREDIT UNION mais de 90 anos ao serviço da comunidade

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA



Eram 5:30 da tarde de terça-feira, 01 de maio de 2018. Entrámos nas modernas instalações do Naveo Credit Union, em Cambridge. Um espaço moderno. Aberto. Acolhedor. Festejavam-se os 90 anos.

Estávamos lá quando Duarte Carvalho assumiu a direção do Cambridge Portuguese Credit Union. Estávamos lá quando Rui Domingos assumiu a mudança para Naveo Credit Union. Estávamos lá na passagem dos 90 anos. Fazemos história e somos história.

E se isto acontece junto de uma instituição bancária, sucede junto do poder associativo. Os 90 anos do Naveo Credit Union são uma etapa relevante que os oradores destacam no uso da palavra, dada não só a importância do acontecimento, como o impacto junto da comunidade.

E aqui temos também uma grande aposta na integração, baseada nos serviços que prestam e nas modernas instalações que oferecem, a par do que de melhor se oferece naquele ramo.

A receção aos convidados esteve a cargo das simpáticas funcionárias do Naveo Credit Union, chefiadas por Raquel Sá, num todo em que tudo correu sob grande profissionalismo.

Paulo Bettencourt, o advogado e o dirigente associativo

Paulo Bettencourt deixou a cidade de Angra do Heroísmo, ilha Terceira e veio para os EUA em 1964. Frequentou as escolas secundárias de East Providence e Seekonk ingressando na Universidade de Rhode Island, onde se formou em línguas e matemática em 1971. Foi professor e funcionário bancário. Regressou à universidade e em 1981 completou o curso de direito, na Suffolk University em Boston.

Paulo Bettencourt é casado com Suzanne Bettencourt e tem um filho médico, John Paul. Tem já um longo caminho na prática da advocacia até que se instalou num excelente edifício, na Warren Avenue em East Providence, que construiu de raiz num contributo ao rejuvenescimento daquela artéria, onde são visíveis as iniciativas lusas. Hoje Paulo Bettencourt serve com primor e competência uma vasta clientela em vários ramos do direito jurídico.

Paulo Bettencourt, nunca esqueceu o seu grupo étnico, tendo-se mantido até ao presente ligado e comprometido com múltiplas iniciativas da comunidade, nomeadamente a celebração do Dia de Portugal em Rhode Island.

Numa eloquente alocução em festa de homenagem, Dionísio da Costa, orador principal, não teve dificuldades em



enaltecer a obra da ilustre figura.

"A comunidade não precisa de ajuda nem favores, para ver o teu valor o teu empenho, o teu profissionalismo. A tua dedicação às nossas iniciativas, aos nossos empreendimentos comunitários", Disse, Dionísio da Costa, orador principal na homenagem a Paul Bettencourt, a que refere com uma visão de herança familiar.

"Quando te olhamos, não podemos ignorar os teus maiores. Começando pela tua estremosa mãe, de quem me apece dizer, citando uma passagem bíblica. "Felizes as entranhas

que te trouxeram e os seios que te amamentaram". Em ti espelham-se sobretudo o teu genial e saudoso pai, Arnaldo Bettencourt, o grande pianista, com quem tive a subida honra de trabalhar como músico. E do teu inigualável e saudoso tio Paulo de Carvalho, homem impar de humanismo e amizade sincera, talvez nunca experienciada com mais ninguém. Diz-se com base bíblica, que fomos feitos à imagem e semelhança do nosso Criador. Eu diria que foste feito à imagem e semelhança destes dois grandes homens", concluiu Dionísio da Costa.

LUZITANIA BAKERY

A padaria que oferece os mais e fitia dos meios de limpeza na o nfeã o dos e us produtos

- Pão quente diariamente às 7:00 AM e 3:00 PM
- Massa sovada às quartas-feiras
- Pão de centeio ao domingo
- Malassadas ao sábado e domingo
- Pão de mistura: sexta, sábado e domingo
- Pastelaria variada do mais fino gosto



Parabéns ao Portuguese Times pelos seus 50 anos de bem servir a nossa comunidade! Bem hajam!

**312 BARTON STREET, PAWTUCKET, RI
TEL. (401) 725-1435**

East Coast Management

East Providence, RI

José e Fátima Dutra



Saudamos a gerência, funcionários e colaboradores do Portuguese Times pelo relevante papel na defesa e reforço da língua, cultura e iniciativas sócio-culturais da comunidade lusa nos EUA!

Covid-19

Portugal com menor número de novos casos diários desde outubro

Portugal registou no passado domingo 1.186 novos casos confirmados de contágio pelo novo coronavírus, o número de novos casos diários mais baixo desde outubro de 2020, e 65 mortes atribuídas à covid-19 nesse dia.

Segundo o boletim epidemiológico divulgado, dia 21, pela Direção-Geral da Saúde (DGS), há mais 32 pessoas internadas, contrariando a tendência decrescente dos últimos dias, contando-se agora 3.316 pessoas hospitalizadas com covid-19, 638 das quais em unidades de cuidados intensivos, de onde saíram 18 pessoas desde sábado.

O número de novos casos registados nessas 24 horas não era tão baixo desde 11 de outubro de 2020, dia em que foram diagnosticados 1.090 novos contágios por SARS-CoV-2.

As autoridades de saúde deram como recuperadas mais 2.306 pessoas (são agora 699.222 desde o início da pandemia) e o número de contactos em vigilância desceu 5.913 pessoas para 86.401 no total.

Contam-se então 82.341 casos ativos, menos 1.185 do que no sábado.

Desde março de 2020, Portugal teve 797.525 casos confirmados de infeção e 15.962 mortes com covid-19.

De acordo com os últimos dados da DGS, Portugal administrou 675.453 vacinas: 429.020 primeiras doses e 246.433 segundas doses.

Na região de Lisboa e Vale do Tejo foram notificadas mais 484 novas infeções, contabilizando-se até agora 301.242 casos e 6.630 mortes.

A região Norte tinha 358 novas infeções por SARS-CoV-2 e, desde o início da pandemia, já contabilizou 324.612 casos de infeção e 5.151 mortes.

Na região Centro, registaram-se mais

202 casos, acumulando-se 114.051 infeções e 2.844 mortes.

No Alentejo foram assinalados mais 42 casos, totalizando 28.141 infeções e 922 mortos com covid-19 desde o início da pandemia em Portugal.

A região do Algarve notificou 22 novos casos, somando 19.810 infeções e 328 mortos.

A Madeira registou 71 novos casos. Esta região autónoma contabiliza 5.952 infeções e 59 mortes devido à covid-19.

A região Autónoma dos Açores registava nesse domingo sete novos casos e foram notificados no total 3.717 casos de infeção e 28 mortos.

Os casos confirmados distribuem-se por todas as faixas etárias, situando-se entre os 20 e os 59 anos o registo de maior número de infeções.

O novo coronavírus já infetou em Portugal, pelo menos, 360.554 homens e 436.700 mulheres, referem os dados da DGS, segundo os quais há 270 casos de sexo desconhecido, que se encontram sob investigação, uma vez que estes dados não são fornecidos de forma automática.

Do total de vítimas mortais, 8.337 eram homens e 7.625 mulheres.

O maior número de óbitos continua a concentrar-se nos idosos com mais de 80 anos, seguidos da faixa etária entre os 70 e os 79 anos.

A pandemia de covid-19 provocou, pelo menos, 2.461.254 mortos no mundo, resultantes de mais de 111 milhões de casos de infeção, segundo um balanço feito pela agência francesa AFP.

A doença é transmitida por um novo coronavírus detetado no final de dezembro de 2019, em Wuhan, uma cidade do centro da China.

Escolhidas primeiras cinco canções finalistas do Festival da Canção

As primeiras cinco canções finalistas do Festival da Canção foram selecionadas, sábado, na primeira de duas semifinais, para escolher o representante de Portugal no 65.º Festival Eurovisão da Canção, que decorre em maio nos Países Baixos.

As canções mais votadas na eliminatória de 20 de fevereiro, transmitida em direto na RTP1 a partir dos estúdios de Lisboa, foram: “Na mais profunda saudade” (tema composto por Hélder Moutinho e interpretado por Valéria), “Saudade” (Karetus/Karetus e Romeu Bairos) “Love is on my side” (Tatanka/The Black Mamba) “Dia Lindo” (Fábia Maia) e “Contramão” (Filipe Melo/Sara Afonso).

Estas cinco canções, de um conjunto de dez que estiveram em competição, vão agora à final, marcada para 06 de março, e que, ao contrário de anos anteriores, vai acontecer em estúdio e sem público, devido à pandemia da covid-19.

Na segunda semifinal, marcada para 27 de fevereiro, também nos estúdios da RTP em Lisboa, competem outras dez canções. Nesse dia serão escolhidos os restantes cinco temas que disputarão a final.

Nas duas semifinais, o peso das votações é repartido entre os telespetadores e um júri cujos elementos - os cantores Marta Carvalho, NBC, Paulo de Carvalho e Rita Guerra, a fotógrafa Rita Carmo e a radialista Vanessa Augusto - foram esco-

lhidos pela RTP.

Na final, as votações do júri serão feitas por representantes de sete regiões de Portugal Continental e ilhas.

Em caso de empate, nas semifinais prevalece a escolha do júri e, na final, a do público.

Os temas a concurso podem ser ouvidos no canal de Youtube do Festival da Canção.

A música “Medo de Sentir”, interpretada por Elisa e composta por Marta Carvalho, venceu em 2020 o Festival da Canção e deveria ter representado Portugal no Festival Eurovisão da Canção, que estava previsto para os Países Baixos, mas que foi adiado um ano devido à pandemia da covid-19.

Em 2021, não há risco de o concurso, que reúne representantes de 41 países, não acontecer, visto que os concorrentes vão gravar as atuações nos seus países.

As semifinais da 65.ª edição do festival Eurovisão da Canção estão marcadas para os dias 18 e 20 de maio e, a final, para o dia 22 do mesmo mês.

Portugal participou no Festival Eurovisão da Canção pela primeira vez em 1964, tendo, entretanto, falhado cinco edições (em 1970, 2000, 2002, 2013 e 2016).

Entre 2004 e 2007, inclusive, e em 2011, 2012, 2014, 2015 e 2019, Portugal faliu a passagem à final.

Óbito/Manuel Rita

Ilha do Corvo perde uma das suas referências

- Presidente da República

O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, lamentou a morte do antigo autarca açoriano Manuel Rita, considerando que a ilha do Corvo perdeu uma das suas referências.

Manuel Rita, que presidiu à Câmara Municipal do Corvo entre 1993 e 2001 e entre 2009 e 2013, sendo proprietário do único hotel da ilha, o Comodoro, morreu sábado, aos 73 anos.

Numa nota publicada no portal da Presidência da República na Internet, o chefe de Estado, Marcelo Rebelo de Sousa, recorda a passagem de ano de 2019 para 2020 na mais pequena e menos povoada ilha dos Açores, a partir de onde dirigiu aos portugueses a sua mensagem de Ano Novo.

“O Presidente da República lamenta profundamente o inesperado falecimento do corvino Manuel das Pedras Rita, com quem privou recentemente na passagem de ano para 2020”, lê-se na nota divulgada.

Manuel Rita é recordado como “figura incontornável e dos mais dinâmicos e calorosos ‘embaixadores’ da ilha que o viu nascer”.

“Deixou a sua marca no progresso e desenvolvimento do Corvo, primeiro como presidente da Câmara Municipal, cargo para o qual foi eleito por três vezes, e mais tarde como empresário turístico, tendo sido agraciado, em 2014, como comendador da Ordem do Mérito Empresarial”,

SATA garante que continuará a voar do Faial Santa Maria e Pico para Lisboa

O presidente da SATA, Luís Rodrigues, asseverou, dia 18, que a companhia continuará a ter ligações diretas entre as ilhas do Faial, Santa Maria e Pico e Lisboa, embora caiba aos “decisores políticos” e ao regulador ultrapassar algumas questões.

“Não. Perentoriamente, não”, garantiu o responsável da empresa, depois de questionado pela RTP sobre se estaria em cima da mesa o fim das ligações diretas feitas pela Azores Airlines entre aquelas três ilhas e Lisboa.

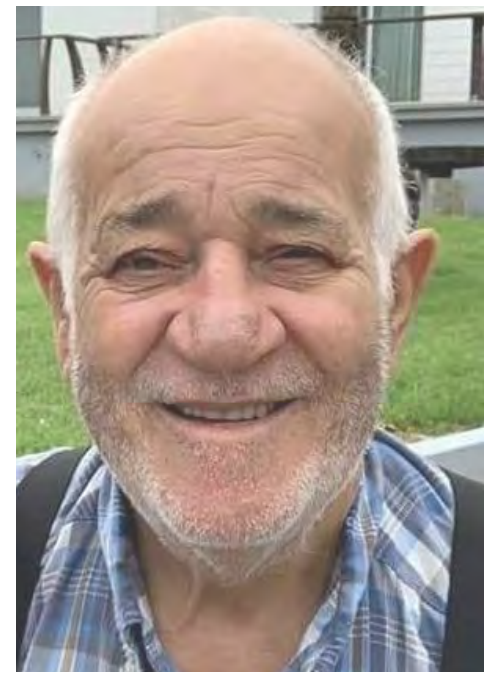
Luís Rodrigues foi entrevistado no Telejornal da RTP/Açores e abordou uma das matérias do plano de reestruturação da SATA, que indica que a companhia não pode continuar a operar rotas deficitárias financeiramente, como são as ligações diretas à capital feitas pelos ‘hubs’ de Faial, Santa Maria e Pico.

O regulador da aviação “deve estar a abrir a qualquer momento” o concurso para essas rotas, adiantou o gestor, que confirmou que a SATA concorrerá às rotas.

“Essas rotas são deficitárias. Qualquer conversa que dispute isso não é séria”, reconheceu, atribuindo os prejuízos a razões como o tráfego “ser muito reduzido” nas rotas, apesar do crescimento recente, ou o regular mau tempo que obriga a alterações de voos.

O tema, diz, “não é resolúvel pela companhia”, cabendo aos “decisores políticos” - Governo Regional e Governo da República - e ao regulador “sentarem-se e discutirem e dizerem como o problema deve ser resolvido”.

“A companhia é parte ativa e está lá para ajudar, mas também está lá para voarem o que lhe disserem para voar. O problema da compensação [financeira] tem de ser resolvido a nível político”, sustentou.



Manuel Rita, ex-autarca do Corvo, faleceu dia 20 de fevereiro.

Foto: Facebook

refere-se na nota.

Marcelo Rebelo de Sousa considera que “os Açores e em especial a ilha do Corvo perde uma das suas referências” e neste momento de pesar “envia à família enlutada e aos corvinos as mais sentidas condolências”.

O Conselho do Governo dos Açores deliberou, por unanimidade, um voto de pesar pela morte do empresário e antigo autarca Manuel Rita.

O plano de reestruturação da transportadora açoriana SATA, apresentado na semana passada, prevê o regresso aos lucros em 2023, com o presidente da administração da empresa a mostrar confiança que, a partir desse ano, a operação seja “sustentável”.

“Se conseguirmos concretizar tudo como temos planeado, por um lado, e se não houver um agravamento das condições pandémicas ou outras coisas quaisquer que possam vir a surgir, as iniciativas confluem para que 2023 seja, de facto, um ano de inversão e a operação se torne sustentável a partir daí”, declarou Luís Rodrigues na apresentação do documento..

No plano, é estimada para este ano uma perda de 28 milhões de euros, em 2022 o resultado deverá andar perto do zero e, em 2023, já são admitidos lucros na casa dos 23 milhões de euros.

O plano de reestruturação da transportadora prevê, até 2025, poupanças totais de 68 milhões de euros.

Luís Rodrigues adiantou os “quatro pilares” que levarão às referidas poupanças: a reestruturação da frota, a eficiência operacional, a negociação com fornecedores e a agilização do trabalho.

Na agilização do trabalho, Luís Rodrigues incorporou campos como a redução salarial, que será, no seguimento de negociações com sindicatos, de 10%, ou a “rescisão negociada de trabalhadores”.

O corte de 10% será aplicado aos vencimentos acima dos 1.200 euros brutos mensais e somente à diferença ente esses 1.200 euros e o valor total recebido pelos trabalhadores, foi ainda revelado.

Já no que se refere à saída dos trabalhadores, o gestor declarou que saíram já, em regime de reformas antecipadas ou pré-reformas, um total de 48 quadros, sendo esperadas mais 100 saídas até 2023.

A carta de Mário Soares publicada no Portuguese Times

O Portuguese Times, que circulou a primeira vez a 8 de Fevereiro de 1971, celebra nesta edição 50 anos de publicação, um passado de 2.591 publicações de que pode orgulhar-se e onde houve aqui e ali pequenos pormenores que fazem a diferença na vida dos jornais, sobretudo quando tratando-se de jornais de comunidades de imigrantes e que têm outras funções importantes como embrulhar chouriços ou limpar o traseiro, o que também não deixa de ser um ato cultural.

Não sendo um jornal político, o PT teve também o seu papel na luta contra a ditadura em Portugal, nomeadamente em 1973, quando divulgou uma famosa carta aberta de Mário Soares a Rui Patrício, ministro dos Negócios Estrangeiros do governo de Marcelo Caetano que foi à vida no 25 de Abril.

Ninguém previa, mas nessa altura a ditadura do Estado Novo salazarista já agonizava. No dia 3 de agosto de 1968, António Oliveira Salazar cairia de uma cadeira de lona e batera violentamente com a cabeça no chão de pedra do forte de Santo António do Estoril, onde gozava férias. Nunca mais recuperou e morreu no dia 27 de julho de 1970, quase dois anos depois da queda. A ditadura salazarenta ainda sobreviveu quatro anos, mas cairia a 25 de abril de 1974 e de qualquer forma durou 50 anos, o que é demasiado tratando-se de ditaduras.

Nessa altura, a oposição dos portugueses nos Estados Unidos à ditadura deixara de ser tão dinâmica como tinha sido durante a Guerra Civil de Espanha e posterior Segunda Guerra Mundial devido ao desaparecimento das suas principais figuras: João Camoesas, ex-ministro do Ensino Público em Portugal, o escritor José Rodrigues Miguéis, que vivia em New York, e Abílio de Oliveira Águas, antigo cônsul de Portugal em Providence, que fundaram o Portuguese-American Committee for Democracy (PACD).

O movimento foi apresentado dia 21 de fevereiro de 1945 em New York, na The Nation, uma revista semanal ainda existente e dedicada à cobertura de assuntos políticos e culturais, autodefinindo-se como a "bandeira da esquerda".

The Nation foi fundada em 1865, no fim da Guerra Civil e é a mais antiga dos Estados Unidos. Presume-se que Miguéis



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

tinha contatos na revista, uma vez que vivia em New York desde 1935 e até já tinha fundado um clube, o Clube Operário Português, cuja sede era perto de Times Square. Além disso, trabalhava como jornalista na revista Seleções do Reader's Digest e era representante do Partido Comunista Português junto do Partido Comunista dos Estados Unidos.

Mas o PACD foi iniciativa de Camoesas para tornar mais eficaz a organização política da comunidade portuguesa nos Estados Unidos e de certa forma institucionalizar a oposição à ditadura em Portugal.

Natural de Elvas, era médico e tinha sido deputado e ministro na chamada Primeira República. Mas em 1928 foi preso em Lisboa por ter dirigido uma carta aberta a Salazar, acusando-o de colaborar "cínicamente" com a ditadura. Deportado para Angola, decide exilar-se nos Estados Unidos, que já conhecia e onde tinha familiares. Desembarcou em Providence em 12 de junho de 1929, abriu consultório em Taunton e, quando não cuidava dos portugueses residentes na cidade, tratava da saúde de Salazar participando em dezenas de atos organizados pelas associações portuguesas e, sendo bom orador, converteu-se numa figura de referência política.

O exílio de Camoesas nos Estados Unidos e as suas campanhas de imprensa contra Salazar, contribuíram para agitar a consciência de muitos imigrantes portugueses e fizeram com que alguns se envolvessem na luta pela democracia em Portugal.

Depois da vitória dos Aliados na Segunda Guerra Mundial, em que combateram vários milhares de luso-americanos, Camoesas acreditou que o salazarismo não podia durar mais tempo e, na qualidade de presidente do Portuguese-American Committee for Democracy, enviou um telegrama a Salazar no qual pedia ao ditador que entregasse "cristãmente" o poder aos democratas portugueses.

Salazar não ouviu Camoesas assim como não ouviria nos anos 60 os chamados ventos da história e as colónias portuguesas foram caindo umas atrás das outras. Primeiro na Ásia: Timor, Goa, Macau. Depois as de África: Guiné-Bissau e Cabo Verde, Angola e Moçambique. E por fim, caiu ele próprio da cadeira.

Camoses dirigiu o PACD desde a fundação em 1945 até ao seu falecimento em novembro de 1951 promovendo inú-



Mário Soares com Abílio de Oliveira Águas em julho de 1974 no restaurante Venus de Milo em Swansea, MA.

meras ações políticas e escrevendo os escritos e manifestos propagandísticos na imprensa luso-americana, em especial no Diário de Notícias que se publicou em New Bedford de 1927 a 1973 e foi o jornal de maior influência na comunidade lusa na Costa Este dos Estados Unidos.

O jornal iniciou a sua publicação como semanário a 25 de janeiro de 1919 chamando-se Alvorada e mudou de nome para Diário de Notícias em 1927, quando passou a publicar-se de segunda a sábado. A sua coleção (84 mil páginas) está disponível para consulta num arquivo digital criado pelo Centro de Estudos e Cultura Portuguesa da Universidade de Massachusetts em Dartmouth.

Entre 1932 e 1968, quando Salazar esteve à frente do governo português, a sua censura não conseguia chegar ao jornal de New Bedford, mas tentava e nos últimos anos levou a melhor. Tanto que uma fotografia de Camoesas que tinha sido colocada numa parede da sede do Clube Republicano Português de New Bedford por ocasião do seu 44º aniversário, em 13 de março de 1931, desapareceu misteriosamente em dezembro de 1933 e em seu lugar surgiu a fotografia do presidente estadonovista, o general Carmona.

Contudo, houve uns anos em que os críticos do regime salazarista conseguiram publicar os seus escritos no Diário e por isso o jornal foi banido em Portugal, conforme lembra Manuel Calado, que foi editor do jornal durante 25 anos, entre a década de 50 e o fecho em 1973. Aos 97 anos, Calado continua na primeira linha da informação luso-americana e é assíduo colaborador do Portuguese Times.

No Diário de Notícias escreviam intelectuais e políticos de prestígio como Miguéis e Jorge de Sena, que vivia na Califórnia; o padre Joaquim Alves Correia, o famoso Padre Laguezas, figura do MUD, de que Mário Soares fizera parte ainda estudante; o antigo diretor da Casa de Portugal em New York, Gil Stone, avô da fabulosa Danielle Steel (cinco casamentos, nove filhos, 185 livros traduzidos em 43 línguas e publicados em 69 países) e, claro, Camoesas e Águas.

Abílio Oliveira Águas nasceu em 1890 na Figueira da Foz e morreu em Taunton em 1981. Foi cônsul de Portugal em Providence, RI, que era então o principal porto de desembarque de passageiros portugueses para os Estados Unidos. Mas reclamou das deploráveis condições em que eram transportados os imigrantes cabo-verdianos e foi demitido em 1929.

Durante cinco anos, Águas fez parte do corpo redactorial do jornal diário News-Tribune, que se publicou em Providence de 1929 a 1937 e fundou várias organizações de apoio aos imigrantes, tais como a Aliance Corporation.

Colaborou também na publicação da obra do sogro, o professor catedrático Edmund B. Delabarre, da Universidade Brown, sobre a teoria portuguesa das inscrições da famosa pedra de Dighton.

Mas depois da morte de Camoesas, Águas ocupou-se sobretudo na criação de um novo Committee Pro-Democracy in Portugal, de que será presidente.

Devido ao tato diplomático de Águas, após dois anos de luta, as Nações Unidas abriram-se, pela primeira vez, a um membro da oposição portuguesa. O governo português não conseguiu bloquear a deslocação de Henrique Galvão às Nações Unidas, em 1963, onde falou sobre os erros da política colonial portuguesa.

Henrique Galvão dedicou a Abílio Águas o seu livro Da Minha Luta Contra o Salazarismo e o Comunismo em Portugal, publicado em 1965 no Brasil, escrevendo na dedicatória: "A Abílio de Oliveira Águas e ao Committee Pro-Democracy in Portugal, a quem devo a melhor, a mais portuguesa e compreensiva das colaborações". Manuel Calado ofereceu-me um exemplar do li-

vro, que lhe tinha sido oferecido por Águas.

Mas vamos à carta de Soares. Em dezembro de 1972, quando estava exilado em Paris, Soares dirigiu uma carta aberta a Rui Patrício, então ministro dos Negócios Estrangeiros, sobre a questão colonial. A carta circulou clandestinamente em Portugal, mas o único jornal que a divulgou foi o Portuguese Times, que então se publicava em Newark, NJ e continuava a ser dirigido pelo seu fundador, Augusto Saraiva, embora já tivesse sido adquirido por António Alberto Costa e Joseph Fernandes em novembro de 1972.

A carta era em resposta a uma entrevista dada por Rui Patrício ao jornal espanhol Nuevo Diário e na qual Mário Soares era referido. Foi escrita a 7 de dezembro de 1972, dia em que Soares completou 48 anos, e circulou nos meios da oposição, tendo chegado às mãos de Saraiva, que decidiu publicar na edição de 11 de janeiro de 1973.

Comecei a trabalhar no Portuguese Times em outubro de 1973 e o Saraiva falou-me algumas vezes da carta, mas nenhum de nós previa a Revolução dos Cravos e que Soares viesse a ser ministro dos Negócios Estrangeiros nos três primeiros governos provisórios a seguir ao 25 de Abril, primeiro-ministro de três governos, presidente da República por dois mandatos e eurodeputado, marcando mais de 40 anos de democracia em Portugal. E a carta tornou-se histórica.

Penso que, além do Portugal Democrático que já não se publica e então saía mensalmente no Brasil, Portuguese Times era o único jornal da diáspora portuguesa capaz de divulgar a carta, na tradição do Diário de Notícias de New Bedford.

Abílio Águas e o seu comité tornaram-se o recurso dos opositoristas portugueses nos Estados Unidos devido aos seus contatos académicos e políticos. Águas conseguiu, por exemplo, que, a 1 de abril de 1970, Mário Soares viesse dar uma conferência de imprensa no Overseas Press Club, em New York, organizada pela revista Ibéria com patrocínio da Liga Interamericana dos Direitos do Homem e durante a qual denunciou a política colonial portuguesa e as prisões de Salgado Zenha e de Jaime Gama.

Por isso, em julho de 1974, Mário Soares, então ministro dos Negócios Estrangeiros do I Governo provisório, aproveitou a deslocação ao Canadá para uma conferência ministerial da NATO e deu uma saltada a um restaurante de Swansea, Massachusetts, para homenagear um Abílio Águas de cadeira de rodas, já velho e cansado.

Fiz parte de um grupo que se deslocou a Boston para dar as boas-vindas socialistas a Soares e do qual faziam parte, entre outros, o Madeira, funcionário do consulado de Portugal em Providence, o André, alfaiate em Fall River e o Jacinto Ferreira, que era presidente da LASA e anda agora pelo Brasil.

Tem piada lembrar que, nas euforias democráticas do 25 de Abril, Jacinto Ferreira começou a tratar Soares por camarada, mas alguém da comitiva corrigiu: "Camarada não, senhor doutor!"

A homenagem a Águas foi no dia seguinte no restaurante Venus de Milo e Soares foi entrevistado pela WLNE-TV, o canal 6, de Providence, com o diretor do Portuguese Times, António Alberto Costa, a servir de intérprete. Mas embora não falasse inglês, Soares não gostou da tradução da primeira pergunta e tirou o microfone da mão de Costa entregando a um diplomata que o acompanhava e que passou a traduzir as suas declarações. Nessa ocasião, Soares arranjou mais um inimigo.

Lembre-se ainda que nesse dia um grupo de que faziam parte, entre outros, o dr. Manuel Luciano da Silva e Raimundo Delgado, concentrou-se à porta do restaurante empunhando cartazes que reclamavam a demissão do embaixador (Hall Themido) e a divulgação do nome dos pides existentes nos EUA. Nenhum dos pedidos foi satisfeito, mas se os manifestantes se deslocassem ao consulado de Portugal em New Bedford poderiam eventualmente cruzar-se com o próprio sub-director da PIDE, o famigerado inspetor António Rosa Casaco, que deixara Portugal no dia 25 de abril e, apesar do mandado internacional de captura, passeava-se calmamente pelo mundo e deslocava-se de quando em quando a New Bedford de visita à filha, que era esposa do cônsul.

Soares era admirador de Barack Obama e, com a pachorra de quem foi preso 12 vezes pela PIDE, recordava frequentemente que lhe tinha escrito uma carta quando ele foi eleito a primeira vez e Obama nunca lhe respondeu, apesar de ter entregue pessoalmente a carta ao embaixador.

A carta, que seria publicada no diário El País, de Espanha, foi lembrada num encontro de Soares com o novo embaixador americano, Robert Sherman, a quem Soares deu conta do seu ressentimento.

Sherman perguntou como tinha ele enviado a carta a Obama e Soares esclareceu que a tinha entregue ao anterior embaixador, Alan J. Katz. E com uma gargalhada, Sherman encerrou diplomaticamente o assunto dizendo:

"Pudera! Ele é republicano! Provavelmente não a enviou!"



OUR HERITAGE

Creusa Raposo

As Malassadas



Malassadas da Madeira

O Carnaval, igualmente designado por Entrudo, é caracterizado pelos excessos alimentares ao longo das quatro semanas que antecedem a festividade. Assinalam-se principalmente através do convívio entre amigos, vizinhos e conhecidos nos diversos espaços, quer públicos, quer privados. Algumas fontes orais fazem referência a este costume desde a infância, relatando, por exemplo, que no dia de amigas, as colegas de turma, se juntavam para lanchar chá acompanhado por malassadas a meados do século passado. No entanto, esta tradição açoriana carece de investigação que nos permita ter algum conhecimento das suas origens.

O Domingo Gordo, que antecede a Terça-feira de Carnaval, é um domingo de excessos com a degustação de carnes gordas, como a carne de porco, e de frituras como as Malassadas, Coscorões, Fatias Douradas, Rosas do Egipto, Suspiros, entre outros. São o auge de um ciclo de fartura.

As Malassadas confeccionadas nesta altura do ano compõem as mesas dos assaltos de Carnaval, dos bailes de gala que se popularizaram no século XX, mais recentemente nos convívios/jantares de amigos, amigas, compadres e comadres e eram também oferecidas a familiares e amigos, no entanto, este doce típico carece de estudos sobre a sua origem e uso nos Açores. (Raposo, 2019)

É provável que tenha influência quer da gastronomia portuguesa, quer da europeia aquando do povoamento dos Açores, ao aproximar-se das Filhoses ou dos Sonhos. Estes são menos densos e mais fofos que as Malassadas. (Raposo, 2019)

No arquipélago da Madeira também marca presença um doce com a mesma designação, mas que difere no aspecto. São acompanhadas por mel de cana, exibem-se numa forma arredondada e são consumidas antes da Quaresma. Ao que foi possível apurar surgem na documentação história relativa ao arquipélago madeirense nos livros de receita do Convento da Encarnação por volta de 1762¹.

Receita da Madeira

INGREDIENTES (50 unidades):

- 1 Kg. de farinha de trigo;
- 750 ml de leite meio-gordo;
- 6 ovos;
- 1 colher de chá de sal;
- 30 gr. de fermento de padeiro
- Raspa de 1 limão;
- Óleo para fritar;
- Mel de cana q.b.

PREPARAÇÃO:

Coloque a farinha, o sal e o açúcar numa tigela. Desmanche o fermento na água morna e coloque no recipiente.

Bata com os ovos sem parar até formar algumas bolhas de ar. Junte o leite aos poucos, mexendo sempre muito bem.

Deixe levedar durante duas horas. Tape com folha de alumínio ou um pano.

Aqueça a frigideira com o uma boa quantidade de óleo. Deite a massa na frigideira com a ajuda de duas colheres de sopa.

Depois de fritar deixe arrefecer num papel absorvente e sirva acompanhado com mel de cana².

Existe ainda referência desta iguaria nas Canárias e no Havai, neste último através da emigração madeirense e açoriana ao longo do século XIX. Tomou novas particularidades podendo ser consumida com recheio de chocolate essencialmente no dia dedicado a este doce – *Malasada Day* – e ainda consumidas no festival Punahou School Carnival. (LAUDAN, 1996 e CARPENTER, 2009).

Nos EUA, principalmente na Costa Leste, as Malassadas marcam presença em festivais realizados por luso-americanos, como por exemplo em Fall River ou

New Badford. É confeccionada nas casas de descendentes portugueses durante o período carnavalesco e com especial incidência na terça-feira de Carnaval. (SHERATON e ALEXANDER, 2015)

A par do que foi apresentado na primeira parte deste artigo, julgo que é importante referir que na Alemanha, na região da Bavaria existe uma iguaria confeccionada de forma semelhante, com o mesmo aspecto. Possui sabor idêntico e é também típica da época carnavalesca: *Auszogene ou Knieküchle*, que significa “ser feito/esmagado em cima do joelho”. (B. Hofmeier e J. Stöffl) Aqui não se trata de uma herança açoriana, mas talvez indique uma das possíveis origens desta massa frita, através dos povos que habitaram as ilhas e que provinham de vários pontos da Europa.



Knieküchle da Bavaria.

Fonte: [https://gertraudz.blogspot.com/2015/10/auszogne-kiachl-oder-kuchle.html?view=sidebar&escaped_fragment_ =](https://gertraudz.blogspot.com/2015/10/auszogne-kiachl-oder-kuchle.html?view=sidebar&escaped_fragment_=)

Receita da Bavaria

INGREDIENTES (15 pessoas):

- 500 gr. de farinha;
- 80 gr. de manteiga;
- 2 ovos;
- 30 gr. de cubos de fermento;
- Raspa de 1 limão;
- 70 gr. de açúcar;
- 1 pitada de sal;
- 150 ml de leite;
- Óleo para fritar;
- Amido q. b.;
- Açúcar para polvilhar.

PREPARAÇÃO (o texto apresentado mantém-se o mais fiel possível do original):

Peneire a farinha na tigela, esmigalhe o fermento no meio, misture com leite morno e um pouco de açúcar e deixe a massa crescer. Em seguida adicione os ingredientes restantes e amasse tudo bem até que a massa se separe do fundo da tigela e fique bem lisa.

Cubra a massa e deixe crescer por mais 5 minutos. Forme uma bola com aproximadamente 50 gr. de massa. Coloque um pano de prato numa assadeira, polvilhe com amido e esfregue com as mãos. Mergulhe brevemente a parte de baixo dos pedaços redondos de massa em amido e coloque em cima do pano. Cubra os pedaços de massa com um saco plástico sem estes tocarem na massa. Deixe crescer por cerca de 1 hora em temperatura ambiente. Saia da cozinha.

Pressione a massa no meio e puxe lentamente a massa de dentro para fora até que fique fina no meio. Tenha cuidado para que não faça buracos.

Aqueça o óleo numa panela grande. A temperatura está boa quando se formam bolhas em torno de uma colher de pau. Coloque a massa com cuidado e auxilie com uma concha por cima, assim irá se formar um chapéu. Frite a massa até ter uma cor bonita. Vire-os cuidado-

samente com dois garfos e cozinhe o outro lado. Em seguida retire e coloque brevemente sobre o papel. Polvilhe com açúcar e/ou canela (também existe referência ao açúcar confeiteiro)³.

As Malassadas dos Açores são caracterizadas por consistirem numa massa doce e frita, mas que não coze na sua totalidade, quer no interior, quer no exterior, que se deve manter claro, daí o termo “mal-assada”⁴. É envolta posteriormente em açúcar branco. Em receitas de meados do séc. XX e anteriores existe referência à utilização da banha de porco e de laranjas com a finalidade de tornar a massa mais leve e fofa.

Quanto à sua terminologia existem várias suposições indicando que o termo correcto deriva entre “mal-assada”, “melassadas” ou ainda “melaçadas” derivado à utilização do melaço da cana-de-açúcar em algumas receitas antigas. (Gomes, 1988) Neste texto optei por manter a forma escrita de “malassada” dado ao carácter singular desta iguaria e respeitando a evolução da oralidade açoriana.

Receita dos Açores

INGREDIENTES:

- 1kg. de farinha de trigo;
- 8 colheres de sopa de açúcar;
- 1 colher de chá de sal;
- ½ L de leite quente;
- 1 saqueta de fermento;
- Raspa de 1 limão;
- 1 cálice de Aguardente;
- 2 colheres de sopa de manteiga de vaca;
- 6 ovos;
- Óleo para fritar;
- Açúcar para polvilhar.

PREPARAÇÃO:

Peneire a farinha juntamente com o açúcar e sal numa taça. Dissolva em leite o fermento e adicione a farinha. Misture tudo.

Ao preparado adicione o limão e a aguardente. Coloque a manteiga e os ovos.

Utilize as mãos para bater a massa, amaçando-a. Amasse até estar suficientemente mole. Deixe a massa levedar em descanso e coberta no período de 2 a 3 horas em local de temperatura ameno.

Unte as mãos com farinha e retire pequenos pedaços da massa. Disponha em forma circular, sendo que no centro deverá ficar mais fina criando um buraco.

Aqueça o óleo e quando estiver bastante quente, coloque os pedaços da massa e frite. Assim que esteja dourada de um dos lados, deverá virá-la. Quando ambos estiverem dourados, retire a malassada. Num recipiente, com um papel de cozinha ou absorvente (para escorrer a gordura), coloque as malassadas. Após alguns instantes aplique o açúcar e/ou canela (ainda quentes).



Malassadas dos Açores.

Fonte: Foto de Creusa Raposo, 2021.

Para mais informações note-se as obras sobre etnografia açoriana de Luiz Bernardo Leite d’Athaide, Luiz da Silva Ribeiro, Francisco Carreiro da Costa, Urbano de Mendonça Dias e José Leite de Vasconcelos. Consulte-se especificamente “Cozinha Tradicional da Ilha de São Miguel” de Augusto Gomes; “Ponta Delgada: A terra dos Homens, o Tempo dos Ritos e a Comunicação das Artes” de Rui Sousa Martins e “Arrifes: Detentores de Património Cultural?”.

Um especial agradecimento à Sr.^a Brigitte Hofmeier e ao Sr. Jürgen Stöffl; à Sr.^a Ana Massa e à Sr.^a Ana Raquel Correia.

Este texto não segue o novo acordo ortográfico da Língua Portuguesa.

³<https://blog.madeira.best/malassadas-da-madeira-receita-e-como-fazer>
⁴<http://www.kochbar.de/rezept/211700/Auszogene/Krapfen-oder-Kniekuechle.html>

⁵Veja-se <https://dicionario.priberam.org/malassada>

¹ Para mais informações sobre o convento consulte-se: <https://digitarq.arquivos.pt/details?id=1375671>

² <https://blog.madeira.best/malassadas-da-madeira-receita-e-como-fazer>



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: HajaSaude@comcast.net ou ainda para: Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288 New Bedford, MA

Hábitos que o podem ajudar a perder peso

Durante períodos de isolamento ou movimentação limitada, tal como estamos a passar, e devido a fatores diversos como epidemias, mau tempo, trabalho, ou cuidados com familiares é natural que nessas circunstâncias todos ganhem peso, e chegou agora a altura de regressar a uma situação mais saudável, deitar fora algumas libras em excesso. Para esse objetivo, e sabendo bem quanto é frustrante tentar perder peso, penso ser a altura ideal para dar mais algumas estratégias aos leitores do PT, esperando que possa contribuir significativamente para este difícil empreendimento. Note o/a leitor/a, que qualquer dieta deve ser revista pelo seu médico, especialmente se é diabético ou se sofre de outras doenças metabólicas.

Eis algumas medidas que os especialistas na matéria aconselham:

1 - **Mantenha um diário da sua alimentação.** Escreva tudo o que come, e a que horas. Isso ajuda a rever os seus hábitos que têm contribuído para o seu aumento de peso. Se escrever tudo o que come, vai com certeza reparar que você consumiu muito mais calorias do que pensava, e todos nós fizemos esse erro. Escreva os seus alimentos imediatamente depois de os consumir, já que mais tarde a nossa memória tende a ser mais "seletiva".

2 - **Desenvolva melhores hábitos alimentares.** Coma um máximo de três refeições e três "snacks" por dia, e só coma quando realmente o estômago lhe dá sinal, ou se sentir um pouco tonto. Isso evita os episódios de alimentação emocional, o que muitos fazem quando ansiosos, com stress, tristes, isolados, ou com perdas. Compre só alimentos saudáveis, e evite as calorias vazias (sem valor nutritivo) como as batatas fritas, bolos, e alimentos açucarados, isto não deve ser novidade. Coma devagar, e aproveite para saborear cada garfada. Evite ver televisão quando come.

3 - **Registe a quantidade de exercício que faz diariamente.** Aconselho o andar a pé, corrida leve, ou andar de bicicleta. Dentro de casa use pesos, exercícios de alongamento (*stretching*), uma bicicleta estacionária, ou uma passadeira. Faça uso da informação disponível na internet, como no WebMD.com, que lhe pode ajudar a contar as calorias que "queimou".

4 - **Evite as calorias, mas não reduza a proteína.** O nosso organismo não armazena proteína, por isso é necessário consumi-la diariamente. Recomendam-se pelo menos 56 gramas por dia para um homem médio e sedentário, e 46 para uma mulher sedentária.

5 - **Beba muita água.** Uma fórmula recomendada é o multiplicar o seu peso em libras por 0.67 o que lhe dá o número de onças de água que deve beber por dia. Faça a conta e vai ver que tem bebido habitualmente muito menos do que o recomendado. Desse montante, beba 2 chávenas de água antes de qualquer refeição.

Mais uma vez, chamo a atenção da necessidade de falar com o seu médico ou enfermeiro de família sobre estas medidas de hidratação, particularmente se é hipertenso, se toma diuréticos, etc.

6 - **Mantenha um diário do seu progresso.** Todos precisamos da gratificação e incentivo de ver os números do peso a diminuir, mesmo se lentamente.

7 - **Recompense-se a si mesmo,** dê a si próprio um prémio, desde que não seja em comida.

8 - **Não compre alimentos de que tem dificuldade em não abusar.** Conforme diz o anúncio dos snacks "não pode comer só um", o que é bem verdade, ninguém consegue ficar por uma só batata frita. Peça a alguém que lhe esconda os alimentos de que mais deseja.

9 - **Aprenda o mal que alguns produtos podem fazer à sua saúde,** especialmente os efeitos nos açúcares do sangue ou tensão arterial, e suas graves consequências. Tente apreciar o paladar de vegetais e fruta.

10 - **Olhe para o açúcar como uma droga,** se reduzir o seu uso gradualmente chegará a uma situação em que não terá tanto desejo. Depois de comer uma dose da tarte de maçã açucarada (e quem não gosta) é fácil que se deseje a próxima dose pouco depois.

Finalmente, lembre-se que o aumento de peso reduz a eficácia do sistema imunitário, e o reverso melhora, o que é importantíssimo nestes dias de epidemias virais.

Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Como submeter um requerimento para "Medicaid"?

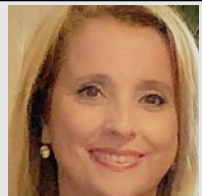
R. - "Medicaid" é um programa de seguro dirigido pelo estado. É financiado em parte pelo governo federal. Fornece assistência a pagar despesas médicas para indivíduos e famílias com poucos rendimentos e recursos. Além disso pode auxiliar no pagamento de prémios, deduções do Medicare e "coinsurance". Cada estado faz a decisão com respeito a elegibilidade e a quantidade de assistência fornecido. Para submeter um requerimento ou pedir mais informação, ligue para o escritório de assistência médica estadual. Para obter o número local ligar para o "Centers for Medicare and Medicaid Services" -1-800-633-4227. "District of Columbia" e 32 estados fornecem Medicaid para indivíduos com direito a benefícios do programa do Seguro Suplementar (SSI).

P. - O meu filho tem direito a benefícios de sobrevivente devido a falecimento do seu pai. Ele vai graduar do liceu este ano e tenciona continuar os seus estudos. Alguém me disse que benefícios podem continuar se a criança continuar no colégio ou universidade. É verdade?

R. - Não. Há anos o Seguro Social pagava benefícios para estudantes na universidade, mas a lei mudou em 1981. Agora, pagamos benefícios a estudantes em cursos de grau 12 ou menos. Os benefícios terminam quando a criança atinge 18 anos, a não ser que seja incapacitado. Todavia, se a criança estiver na escola secundária (ou primária) em tempo integral aos 18 anos, benefícios geralmente continuam até graduar ou até dois meses depois de atingir 19 anos, o que for primeiro.



CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO

Advogada em São Miguel, Açores
advogados.portugal@gmail.com

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para advogados.portugal@gmail.com ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

Cartas de amor

As cartas de amor deram hoje lugar a mensagens também de amor, mas através de outras formas de comunicação. Os afetos são expressos nas redes sociais e nas aplicações disponíveis de comunicação virtual, v.g. whatsapp, messenger, telegram entre outras.

O denominador comum é sem dúvida o amor que hoje se celebra no dia de São Valentim, o Santo que morreu não por amor, mas em nome do amor; assim reza a tradição.

Mas o amor quando se oficializa em compromisso também produz efeitos jurídicos ainda antes do casamento.

É o caso dos esponsais, isto é a fase anterior e preparatória do casamento, mais conhecida simplesmente por noivado e que tem como pressuposto uma promessa recíproca e solene de casamento entre duas pessoas.

A lei define o casamento como o contrato celebrado entre duas pessoas que pretendem constituir família mediante uma plena comunhão de vida. Sendo o casamento um contrato, a promessa de casamento, feita por



O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

Proteção de propriedades

P. — Vivo com o meu marido em Taunton e temos dois filhos, ambos com idade inferior aos 18 anos. Tenho duas propriedades e temos um número diverso de investimentos em determinadas empresas.

Não temos presentemente um testamento ou qualquer tipo de proteção legal sobre as nossas posses.

Devemos estar preocupados a ponto de fazermos um testamento? E será que podemos proteger as nossas propriedades com Homestead?

R. — Sou da opinião que todos devem ter um testamento, principalmente casais com filhos menores. O testamento é um documento legal onde o casal pode designar e escolher o tutor dos filhos. Esta é a altura certa para ambos planearem o futuro dos filhos no caso de algo trágico vos acontecer. Além disso, podem criar um Trust e inclui-lo no testamento. Ao criar o Trust será capaz de controlar a maneira como os vossos rendimentos serão usados a favor dos vossos filhos. O processo de seleção de curadores (trustees) também é muito importante e leva algum tempo.

despócio ou esponsais, é vista aos olhos da lei como um preliminar para a celebração daquele contrato definitivo e como tal obriga as partes a atuarem de boa fé nessa fase preliminar.

Nesse contexto, não podendo imiscuir-se na vida pessoal dos esponsais, a lei não pode colmatar a quebra da promessa de casamento conferindo ao esposado inocente o direito de exigir a celebração do casamento. Não obstante essa impossibilidade natural, a lei não deixa de regular o incumprimento dessa promessa estipulando as consequências patrimoniais e morais daí advinentes.

Essas consequências serão diferentes consoante a quebra da promessa decorra de incapacidade ou impedimento, ou então de atuação culposa ou dolosa de um dos noivos. Se no primeiro caso as consequências serão apenas a obrigação de restituição de donativos, cartas e fotografias, já no segundo, além dessa obrigação, poderá o esposado inocente, seus pais ou terceiros, exigir do outro o pagamento de despesas feitas decorrentes das obrigações contraídas na previsão do casamento, a título de indemnização a fixar segundo o prudente arbítrio do tribunal.

Essas obrigações poderão conhecer dificuldades na atualidade que a própria lei poderá não conseguir tutelar. E isto porque as cartas de amor e as fotografias são atualmente trocadas de forma virtual e muitas vezes ficam em nuvens ou são simplesmente eliminadas, o que poderá levar a novas formas de incumprimento ou até impossibilidade de cumprimento da obrigação de restituir o que a lei ainda chama de fotografias e cartas de amor, obrigando assim à interpretação desse conceito à luz da atualidade.

No confronto com a virtualidade e perecibilidade das expressões de afeto em redes sociais ou plataformas digitais, as antigas cartas de amor ganham uma nova magia, e são essas como dizia Fernando Pessoa serão as verdadeiramente ridículas. Ou então não seriam cartas de amor.

Você ou algum membro da sua família está em dificuldades devido a dependência em heroína ou opiáceos?

O tratamento com Buprenorfina demonstrou ser uma opção eficaz e duradoura.

Contacte-nos. Falamos Português

Certex HealthCare, LLC
508-377-7078

wjfd.com

97.3 FM Desde 1975 50.000 watts

A maior rádio Portuguesa da América do Norte



ZÉ DA CHICA GAZETILHA



Ir além do meu passado!

Quando estou a matutar
Em velhices, considero,
Muito a história passada
Eu vou falar, por falar,
O que na Itália fez Nero
Numa governância errada!

O que aqui vai escrito
Não foi lido na história,
Mas, nuns resumos pequenos!
Tudo quanto aqui vai dito
Foi trazido na memória
Há 80 anos, não menos!

Tem sido uma questão
Qu' em algum país acaba,
Mas, há tantos por aí fora.
Que gritam que não o são,
E a ditadura desaba
Nas ordens de toda a hora!

Hoje 'inda há quem errado,
Anda a ladaíinha ouvindo,
Somente, a toda a hora,
Fica de cérebro lavado,
Muitas vezes discutindo,
Contra quem a paz adora!

A história não o nega
Que o Nero procedia,
De modo bastante errado.
E a história ainda emprega,
Tudo quanto ele fazia,
Tinha aspecto dum tarado!

Daí vem muitos governos,
A imitar este Nero,
Parecido, ou igual.
Fazem autênticos infernos,
Com o faço, porque eu quero,
Com muito caso mortal!

Para além dos encobertos,
Que bem sabemos quais são
Existem os declarados.
Estes gritam bem abertos,
E as ordens que eles dão,
Cumprem de olhos vendados!

Gente boa, nós sabemos,
Só qu' está mal informada,
Por órgãos bem duvidosos.
Mas, são direitos que temos,
Tem a força, mesmo erradas,
E seus votos valiosos!

Ele fazia vinganças,
Com o "Quero Posso e Mando"
Era o senhor de tudo.
Não respeitava crianças,
Sem ver que estava errado,
A força era o seu escudo!

E quem não disser Amem,
Às ordens de ditador
A coisa toma outro jeito.
Não há nada p'ra ninguém,
Há que aguentar o rancor
Ou, tem que ser tudo aceito!

Felizmente, actualmente
Aqui no nosso país
Vive-se a democracia.
É um viver bem diferente,
Digo até, bem mais feliz
Com muito mais alegria!

Nada vale nos dividirmos,
Com isto, somente erramos,
Dificultando a Paz.
Quando todos nos unimos,
As mãos uns aos outros damos.
É o melhor que se faz!

Não tinha amor por ninguém,
Nem a ninguém respeitava.
Tudo era ele, somente.
Mesmo até a própria Mãe,
Que seu filho lamentava,
Lhe sofreu constantemente!

Mas, o que mais se censura
No modo de governar,
Fingindo democracia,
Mas praticar ditadura.
Não dá para se calar,
Acontece hoje em dia!

Há muitos anos passados,
É que os Neros existiam
Cheios do Poder Total.
Hoje, os tempos estão mudados,
Estes Neros que haviam,
Já não tem poder igual!

Cuidado, não é segredo,
Os governos celerados
Tem o quero, posso e mando!
Obedecemos, por medo,
Sabendo estarmos errados
Damos palmas, vez enquanto!

Por mais mal que nos parece,
É assim que acontece!

Em todo o seu comandar,
Quando alguém não lhe ouvia
Sua sorte era agora
Que iria a matar,
Ou então se entendia,
Somente era posto fora!

E o aspecto que ele toma
Quando Roma não tomou
Suas reles ordens dadas
Mandou incendiar Roma,
E a cidade incendiou,
Milhares de vidas queimadas!



A história, pelo visto,
Tem muito mais a dizer,
De todo o seu passado.
De religião, de Cristo,
Fica p'ra quem entender,
E tenha isto estudado!

NECROLOGIA FEVEREIRO

Dia 13: **Purificação Esteves da Silva**, RI. Natural de Valhelhas, viúva de Guilherme Vinagre da Silva, deixa os filhos Carlos Silva e Marina Plowman; netos; irmão e sobrinhos.

Dia 13: **Emília Amaral**, 92, New Bedford. Natural da Achadinha, São Miguel, viúva de Gilberto Amaral, deixa os filhos Gilberto Amaral, Gloria Mariano e Maria "Connie" Amaral; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 14: **Maria M. Lopes**, 77, Fall River. Natural da Praia do Norte, Faial, casada com Tibério Lopes, deixa o irmão Al Medeiros e afilhados.

Dia 14: **Leonor (Cordeiro) DaRocha**, 70, Middleboro. Natural das Feteiras, São Miguel, deixa o filho Steven Valcorba; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 14: **Hilda (Valadão) Sousa**, 89, Mashpee. Natural da Terceira, deixa os filhos Richard Cordeiro, Norma Blake, John Cordeiro e Kelley Hendricks; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 15: **Maria Gonçalves (Costa) Pinto**, 101, Milford. Natural de Donões, Montalegre, viúva de António T. Pinto, deixa os filhos José D. Pinto, António L. Pinto e Gino A. Pinto; netos; irmão e sobrinhos.

Dia 15: **Francisco M. Aguiar** 76, Fall River. Natural dos Açores, casado com Julieta M. Aguiar, deixa os filhos José Aguiar, Paulo Aguiar, Cremilde Tavares, Olinda Costa, Rosa Freitas e netos.

Dia 16: **António Mariano Alves**, 85, Cranston. Natural de São Jorge, viúvo de Maria Odília Alves, deixa os filhos Paul e Victor Alves, Grace Morris, Elena Finucane, Ana Alves e Carlos Alves; netos; bisnetas e irmãos.

Dia 16: **Manuel Sardinha**, 79, Assonet. Natural de Água Retorta, S. Miguel, deixa a irmã Lídia Medeiros e sobrinhos.

Dia 16: **Maria F. (Viegas) Leonardo**, 88, New Bedford. Natural de Olhão, Algarve, viúva de José L. Leonardo, deixa o filho José F. Leonardo; netas e bisnetos.

Dia 16: **Paulo Jorge DaSilva Rosa**, 45, New Bedford. Natural da Terceira, casado com Rosemary (Fernandes) Rosa, deixa os pais José Armando Rosa e Maria Fátima (Marques DaSilva) Rosa; enteada Keana Fernandes; irmãos e sobrinhos.

Dia 16: **Leonilde "Leona" Rodrigues**, Westport. Natural da Ajuda da Bretanha, São Miguel, viúva de Joseph V. Rodrigues, deixa os filhos David Rodrigues, Louis Rodrigues, Donna Dragon, Joanne Wright e Louise Rodrigues; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 17: **José De Escobar**, 83, East Providence. Natural da Feteira, Faial, casado com Ana Escobar, deixa, ainda, a filha Connie Escobar; netos; bisnetos e irmãos.

Dia 19: **José Gonçalves Costa**, 96, Milford. Natural de Donões, Montalegre, deixa a cunhada Ana (Rego) Costa e sobrinhos José D. Pinto, António L. Pinto, João Costa, Gino A. Pinto, Joaquim Costa, Jorge Costa, Domingos Costa, Maria Alvar e Ana Costa.

Dia 19: **Mário J. Raposo**, 66, Coventry. Natural de São Miguel, casado com Lucy Marie (Carvalho) Raposo, deixa os filhos Daniel Raposo, Mario Raposo Jr., Ryan Raposo e Victoria Raposo e enteado Billy Mota; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 19: **Humberto C. Souza**, 90, Fall River. Natural de São Vicente Ferreira, São Miguel, ex-marido de Evangelina T. (Pacheco) Souza (já falecida) e filho de José Sousa e Isabel (Carvalho) Sousa, já falecidos.

Dia 20: **Connie Botelho Costa**, 89, Providence. Natural de São Miguel, viúva de Evaristo Botelho DaCosta, deixa os filhos Conceição Alves, Graça Aguiar, Joseph Botelho, Maria Botelho, Helena Gamez e Evaristo Brian Botelho; netos; bisnetos e irmãos.



QUINTA-FEIRA, 25 FEVEREIRO

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - VARIEDADES
- 20:00 - CONTA-ME
- 20:30 - ÉRAMOS SEIS
- 21:30 - A ILHA DOS AMORES
- 22:30 - CONCERTO
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 26 FEVEREIRO

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - VARIEDADES
- 20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS
- 20:30 - ÉRAMOS SEIS
- 21:30 - A ILHA DOS AMORES
- 22:30 - VARIEADES
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 27 FEVEREIRO

- 2:00 - 6:00 - OURO VERDE
- 19:00 - COM VOCÊS
- 20:00 - TELEDISCO
- 21:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 28 FEVEREIRO

- 14:00 - ÉRAMOS SEIS
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
- 19:00 - MISSA DOMINICAL
- 20:00 - VARIEDADES

SEGUNDA, 01 MARÇO

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - SHOW DE BOLA
- 20:00 - NA COZINHA
- 20:30 - ÉRAMOS SEIS
- 21:30 - A ILHA DOS AMORES
- 22:30 - VARIEDADES
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 02 MARÇO

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - TELEDISCO
- 20:30 - ÉRAMOS SEIS
- 21:30 - A ILHA DOS AMORES
- 22:30 - VARIEDADES
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 03 MARÇO

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - VOCÊ E A LEI/
À CONVERSA C/ ONÉSIMO
- 20:30 - ÉRAMOS SEIS
- 21:30 - MISSA
- 22:30 - VARIEADES
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

CODY & TOBIN

Parabéns ao Portuguese Times
pelos seus 50 anos de serviço
prestado à comunidade portuguesa!
Bem hajam!

(508) 999-6711

516 Belleville Ave., New Bedford, MA

I LIGA - 20ª jornada

RESULTADOS

Table with 2 columns: Team names and scores. Includes Boavista - Moreirense (1-0), Belenenses SAD - Nacional (2-1), Gil Vicente - Santa Clara (1-0), Sporting - Portimonense (2-0), Paços Ferreira - V. Guimarães (2-1), Rio Ave - Famalicão (0-1), Sp. Braga - Tondela (4-2), Farense - Benfica (0-0), Marítimo - FC Porto (1-2).

PROGRAMA DA 21ª JORNADA

Sexta-feira, 26 fev: V. Guimarães - Boavista, 20h30
Sábado, 27 fev: Famalicão - Farense, 15h30
Domingo, 28 fev: Portimonense - Marítimo, 15h00
Segunda-feira, 01 março: Benfica - Rio Ave, 19h00

CLASSIFICAÇÃO

Table with 7 columns: Rank, Team, J, V, E, D, Gm-Gs, P. Lists teams from Sporting to Marítimo with their respective statistics.

II LIGA - 21ª jornada

RESULTADOS

Table with 2 columns: Team names and scores. Includes Cova da Piedade - GD Chaves (1-1), FC Vizela - Casa Pia (3-1), Leixões - Estoril Praia (0-1), FC Penafiel - FC Porto B (0-0), Académico Viseu - FC Arouca (0-4), Benfica B - CD Mafra (2-0), Varzim - Sp. Covilhã (1-2), Feirense - Académica (1-0), UD Oliveirense - Vilafranquense (23 fev.).

PROGRAMA DA 22ª JORNADA

Sexta-feira, 26 fev: Chaves - Vizela, 18h30
Sábado, 27 fev: Sp. Covilhã - Feirense, 11h00
Domingo, 28 fev: Estoril Praia - Benfica B, 11h15
Segunda-feira, 01 març: Académica - Varzim, 17h00

CLASSIFICAÇÃO

Table with 7 columns: Rank, Team, J, V, E, D, Gm-Gs, P. Lists teams from Estoril to FC Porto B with their respective statistics.

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 25

I Liga (22.ª jorn.) - II Liga (23.ª jorn.) - Espanha, Inglaterra, Itália

Table for Totochuto competition with 18 rows. Each row includes team names, final result, and total goals. Includes teams like Gil Vicente - FC Porto, Rio Ave - Farense, etc.

Form for Totochuto competition. Fields include Name, Address, Locality, State, Zip Code, and Tel. Includes instructions to fill in and send to Portuguese Times.

CODY & TOBIN SUCATA DE FERRO E METAIS. Canos de aço usados - Compra e Venda - 516 Belleville Ave. - NB 999-6711

deMello's FURNITURE. 149 County St., New Bedford. Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30. ABERTO DOMINGOS: 12-5 PM 508-994-1550

Concurso Totochuto Odilardo Ferreira é o novo líder

Contabilizados os concursos 22 e 23 temos novo líder: Odilardo Ferreira, com 181 pontos, mais 11 que o segundo classificado, Mena Braga, com 170 pontos.

Odilardo Ferreira não é apenas líder isolado, como nestes dois números foi o concorrente mais pontuado. Tem assim direito a duas refeições gratuitas, uma gentileza do Inner Bay Restaurant, localizado em 1339 Cove Road, em New Bedford.

NOTA: Informamos os leitores que cupões chegados à redação do Portuguese Times depois da data do prazo estabelecido (que vem mencionada no cupão) serão invalidados.

CLASSIFICAÇÃO GERAL. Table with 2 columns: Name and Points. Lists Odilardo Ferreira (181), Mena Braga (170), Joseph Braga (167), John Terra (147), José Rosa (146), etc.

Distinctive AUTO BODY LTD. Parabéns ao Portuguese Times. ALL WORK GUARANTEED. Autobody Specialist/ Foreign and Domestic. 508-636-2059 508-636-7272. 1121 State Rd. Westport, MA 02790 Fax 508-636-3060

Advogada GAYLE A. deMELLO MADEIRA. Assuntos domésticos, Acidentes de automóvel, Acidentes de trabalho, Defesa criminal, Testamentos e Escrituras. Taunton 508-828-2992, Providence 401-861-2444

CIDADE'S SERVICE STATION. Parabéns ao Portuguese Times por ocasião dos seus 50 anos de serviço prestado em prol da comunidade portuguesa! 57 Rodney French Blvd. New Bedford, MA (508) 979-5805

AERUS ELECTROLUX. Sales • Service • Supplies • All Makes & Models. JORGE MELO Over 30 years of Clean Living 774.930.1697. Free Estimates, Pickup & Delivery... Always. AERUSONLINE.COM • JMCLEANLIVING@GMAIL.COM

INNER BAY RESTAURANT. Ambiente requintado Os melhores pratos da cozinha portuguesa (508) 984-0489 1339 Cove Road New Bedford, MA

CARDOSO TRAVEL. Agora em novas instalações 2400 Pawtucket Avenue Providence, RI 401-421-0111. Serviço Notário • Traduções • Ajuda no preenchimento de Income Taxes

GOMES TRAVEL

A agência de viagens de referência da comunidade portuguesa em Cambridge, Peabody e Lowell



Luís Azevedo
Peabody



Edlira Malko - Peabody



Orlando Azevedo
Peabody



Raquel da Silva
Peabody



Solange de Freitas
Peabody



Adriana Veiga - Lowell



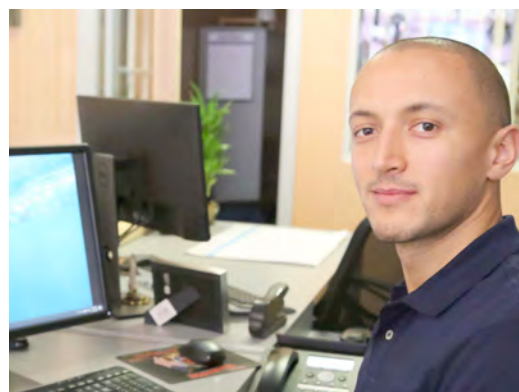
Edgar Azevedo - Lowell



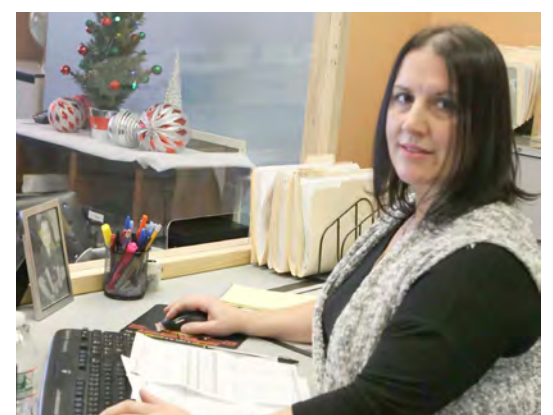
Idalina Azevedo - Peabody



José Azevedo, Milena Kirchner, Elisabete Fernandes e Álvaro Ponte - Cambridge



Álvaro Ponte - Cambridge



Elisabete Fernandes - Cambridge



Edlira Malko - Peabody



Milena Kirchner - Cambridge



José Azevedo - Cambridge

PORTUGUESE TIMES 50 ANOS



*Nestes 50 anos de vida do Portuguese Times espelha-se o crescimento da Gomes Travel e Today's Insurance
Parabéns nos 50 anos*

CAMBRIDGE

777 Cambridge Street
Tel. (617) 354-4499

PEABODY

60 Main Street
Tel. (978) 532-5435

LOWELL

10 Kearny Square (na Merrimack St.)
Tel. (978) 934-9121



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

Tel. (401) 434-8399



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$289.900.
Preço de venda: **\$298.000**



VENDIDA

CRANSTON

Preço de lista: \$289.900.
Preço de venda: **\$315.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$229.900.
Preço de venda: **\$240.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$309.000.
Preço de venda: **\$336.000**



VENDIDA

CRANSTON

Preço de lista: \$349.000.
Preço de venda: **\$365.000**



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$269.900.
Preço de venda: **\$285.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$379.900.
Preço de venda: **\$386.000**



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$239.900.
Preço de venda: **\$250.000**



VENDIDA

RIVERSIDE

Preço de lista: \$279.000.
Preço de venda: **\$282.500**



VENDIDA

EAST GREENWICH

Preço de lista: \$379.900.
Preço de venda: **\$396.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$189.900.
Preço de venda: **\$209.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$239.900.
Preço de venda: **\$250.000**



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$359.900.
Preço de venda: **\$395.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$309.900.
Preço de venda: **\$335.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$249.900.
Preço de venda: **\$275.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$369.900.
Preço de venda: **\$380.900**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$219.900.
Preço de venda: **\$231.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$259.900.
Preço de venda: **\$270.000**



VENDIDA

NARRAGANSETT

Preço de lista: \$445.000.
Preço de venda: **\$465.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$239.900.
Preço de venda: **\$250.000**

ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975

“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”